Ն. 4625 — 1900 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2 ՇՈՒՄԱՆ ԷՐԹՈՒՐ — 1318 ՀԷՄԱՆԻ ԻՎ ԷՎՎԷԼ 20 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: جيوەلكيان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այլեզ | 6 այլեզ | 3 այլեզ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈՒԼ | 140 ղշ. | 70 ղշ. | 40 ղշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մեհիտախէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Զինի վէ Յինի սահիպէ ղշ. 5
Գիւնէրու սահիպէ 11է 10ք. հա. » 3
Մէվզուաթը նաֆիսա սաթը պէնալէր մէհհանէն գազէթէ օլունաճագ վէ սէրմ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայաճագ

Խառբէրտէսի Սթամպոլու Գազէթէսի Ալի հասաբէսինէ նումէրօ 20 ճիվելէկեան մութաղաաբնա սաբ։ Բեռֆիֆէի մէվզուաա հաղդընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լուբէնցո-Մարքեզսէն Բարիզ չէքիլէն պէր Թէլեկրաֆա կէօրէ, բէյնը ճիւմհուր Գրիւկէր՝ հիւքիւմէթը ինքայէյէ աղա գալմագալա պէրապէր բիյասէթը ճիւմհուրճան խութիֆա իթմիշ սաբ։ Բեղալիք ժէնէրալ Գօթա սախի՝ գօրէ պաշ գօմանսանլըզընան խութիֆա իթմիշ օլմազլա, եէրինէ ժէնէրալ Վիլիօէն նասպ իսթլեէնէքմիշ։

---

Հինուշէն վալիսի Մ. Տուժ՝ Ֆըրանսայ «վաթ իթմէք արզուսընա պուլնաղընտան, բիվ-յէթէ կէօրէ, միւսթեւէյհին եէրինէ Թէլեկրաֆ վէ բսօթա նաղբը Մ. Միւժօ կէշէճքիշ։

---

Ալէմանիասաքի պէօյուք ասքէրի մանօվրալար միւնասէպէթիյլէ կէշէն բազար երթէսի ագշամը ՇԷթԷթինէ իմբէրաթօր Կիյոմը վէբարկի Թասամա Ֆրանսըզ ժէնէրալը Միշել՝ իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրճանը գարշըսընա վէ սէրայ միւլքի գոնթ ա'Օլենպուրկը եանընա օթուրթսըբլմազ սաբ։

---

Գումասէսէ Մէրինի Բոնա չէքիլէն պէր Թէլեկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզլի եիւզպաշը Գենընը Թահթը գօմանսասընա պուլընան պէր եէրլի միփրեզ՝ օգոստ. 29սա սաբ Աշանթիլէր Թաբաքընան մազլուզ օլմուշ, վէ մուսթիլյհ եիւզպաշը Գենընը Թէլեֆ օպիմիշ սաբ։

## ՏԱԼԻԼԻԹԷ

Սէլամլըգ ալայը տիւն Համիթյէ ճամիսինէ իճրա պույրըլմազ սաբ։ Բէմբ մէղքիւրը սայր իթմէք իւզրէ տաբրէի մախսուսէսէ Աւութրիա, Ալէմանիա, Սքանիա, Սըրպիա, Գէլճիգա սէֆիրլէրի վէ Եունան, Ինկիլթէրա, Ամերիգա վէ Բումանիա սէֆարէթլէրի մասլահաթկիւզարլարը վէ պաշ թէրճէմանլարը, Ֆրանսա Մեճլիսը մէպուսանը բէյնի Մ. Ցէյանել վէ բինալը պահրիյէսէն ամիրալ Ցիւբերբէ, Ալէմանիա սէֆարէթի միւսթէշարը վէ մայէթվաբօրը գօմանսանը, Գելճիգա Մեճլիսը մէպուսանը ազասընան Մ. Գէրնաէրա վէ ֆամիլիասը վէ Իրան զասէկեանընան Մեսիր իւսալթանա Հիւսէյին Խան, Բէյի միւտիրը ումումիսի Մ. Ֆարնէթթ, ճերմանիա ֆապրիգասընդն պրիւթթիրը Մ. Բոկօլոս, ըՍթանպոլ չերքէթը Բենվիրիյէսի միտրի վէ ֆամիլեասը վէ գէՌԷ վէ պաղը սէֆարէթ մէմուրլարըյլա սէֆարէթլէրտէն թավսիյէ իլէ կէլէն 39 զիյարէթճի հաղբը պուլընը, լաղմ կէլէնլէր իլթիֆաթը Սենիյէյէ նասլ օլմուշլար սաբ։

ԲէՍՄԻ.—Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սելամլըգ բէմբ ալիխնանէն սոնրա չայան պույրըլան միւսասատէր Սենիյէի հաղբէթը Բատիշահի իւզրինէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան սէֆիրը քէպրիի եասլ։ Պարօն սը Գալիս, վէ Ալէմանիա սէֆիրը քէպրիի եասլ։ Պարօն Մարշալ ֆօն Պիպէրշթայն, վէ Սքանիա սէֆիրի եասլ։ մարգի սը Գամբօ Սակրատօ հաղարաթլայա Գելճիգա սէֆիրի եասլ։ գոնթ Ցուազել վէ պէրան սէյահաթ Ցէրսատէթէ կէլմիշ օլան Գելճիգա բէյնը վիքէլասը սապզգ Մ. Գէրնաէրա հաղարաթը վէ Եունան մասլահաթկիւզարը Մ. Կըրիբարիս ճէնապլէրի վէ Ֆրանսա Մեճլիսը մէպուսան բէյնի օլուպ լեճլիսասյահա Ցէրսատէթտէ պուլընան Մ. Բոլ Ցէյանել վէ Ֆըրանսա իմբէրաթ պահրիյէսինէն ամիրալ Ցիւբերբէ հաղարաթը՝ Ֆրանսա մասլահաթկիւզարը Մ. Գապէոթ ճէնապլէրի բէֆագաթլայա սուրէթը ղարը բէսմիյէտ այրը այրը հուզուրը չէվքէթմէվգուրը հաղբէթը Թահարիսէ չերեֆը մէսուլա նախլ օլմուշլար սաբ։

—Գիր Վիեննա կազէթասընընը պէյանընա կէօրէ, Գուլկարիսթան բըրենաթ Ֆերդինանտ՝ Զաթը հաղբէթը Բատիշահէյի ղէյարէթ իթմէք իչիւն եագընտա Ցերսատէթէ կէլեճէք սաբ։

—Իրան Շահը սեպտ. 27սէ Ցերսատէթէ կելմէք իչիւն եօլա չըգաճագ սաբ։ Շահ պէր գաշ կիւն ֆէրիմիզատ գալաբգտան սոնրա օղրուճա Թեհերանա կիտէճէք սաբ։

—Ճիւլուսը Հիւմայունը 25ինճի սէնէի սէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ Լօնդրա սէֆիրի սէվ։ Անթօրուլ բաշա հաղբէթլէրի Թարաֆընան խաքիրաբ Շահանէյէ Թագտիմ օլունան Թէլեկրաֆ՝ մահզուղէյէթը Սենիյէի մուճիպ օլարագ քէնտիսինէ պէյանը մէՃՃունիյէթ իսթիմիշ սաբ։

—Իտատի մէքթէպլէրինտէ Թէարիս օլընճագ ղրաաթ սէրսլերի իլէ, պաղը իտատի մէքթէպլէրինտէ աչըլաճագ սենայի վէ Թիճարէթ մէքթէպլէրինին Թէչքիլաթը հագդընա Մէարիֆ Նէզարէթինճէ լաղմ կէլէն Թէչէպուսաթա պաշլանմըշ սաբ։

—Տիւն պէր մավունա իչինտէ 250 չուվալ բիրինճ՝ Թէղքէրէսիդ կէօմրիքտէն գաչըրըլմագտա իքէն մուհաֆազա մէմուրլարը Թարաֆընան Թութուլմուշ վէ գաչագ օլաուղը անլաշըլըպ տէօրթ գաթ կէօմրիք իսթէնիլմիշ սաբ։

—Պուլկարիսթան վէ Շարգի Բումէլի բիւշիյէ մէքթէպլէրինտէ իքմալը Թահսիլ իթմիշ օլան Իսլամ չօճուգլարան՝ կէչէն սէնէ պա իրատէի Սենիյէ թային օլընան Նիսպէթ ատախլինտէ պու սէնէ տախի Մէքթէպը Սուլթանիյէ Թալեպէ գայա վէ գապուլ օլընմասընա իրատէի Սենիյէ չերեֆսուզուր պույրուլարագ, քէյֆիյէթ պա Թէղքէրէի Ամիյէ մէրճիրինէ Թէպլիղ վէ իշար օլընմըշ սաբ։

—Մէքթէպը Միւլքիյէ պինասը տախիլինտէ բէսմը քիչյաբ իճրա օլընմըշ օլան Ցարիւլ Ֆիւնունը մուխթէլֆ չիւպէլերինտէ մախսուս օլան տերսխանէ վէ սաբը օտալար իլէ Մէքթէպը Միւլքիյէ պէյիւք սընըֆլարընը տերսխանէլերի Թախսիս օլընմըշ, վէ հեր իքի գըսմըն արասը ճամլը գաբուլար իլէ Թէֆիրդ օլընմըշ սաբ։ Ցարիւլ Ֆիւնունա կիրիլէճէք եէր՝ միւսիրիյէթ իսարէսի Թարաֆընան չիմիյէ գատար գաբալը տուրմագտա օլան պէյիւք գաբու Թէչքիլ իթմէքտէ սաբ։

—Դալթա բըսխթըմընը Թօրխանէ ճիհէթինտէ տէնիզ զապթա միֆէթթիչլիկի սալնը էօնիւնէ գատար օլան մահալլինին սագաթ օլաբղը պիլմուայէնէ անլաշըլմագա, մահզուրը գալաբըլմասը էչիւն սիւնտէն իթթիպարէն դաղըզլար գօնմաղ պաշլանմըշ սաբ։

—Անատօլու չըմէնտաֆէր գումբանեասը ումում խաթթ պույունճա եշէա, էմբաս վէ սաբ Երիւք Թարիֆալարընճա Թէնզիլաթ իճրասընը Թատավվուր իտուպ, քէյֆիյէթ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ իշար իտիլմիկի, վէ պինանէն ալէյհ նէզարէթը միւշարէլյհաճա պու պապատ պիր գօմիսօն Թէչքիլ օլունարագ, Թէնզիլաթը Թէագիգիյէյէ մէչղուլ օլաուղը իշլիտիլմիշ սաբ։

—Ամանօրզ գայմագամը Շահին էֆ. սերհալ Ցերսատէթէ կէլմէք իչիւն Ֆախիլիյէ Նեզարէթինէն էմր ալմըշ սաբը։ Սելանիք վիլայէթի իտարէ մէճլիսի պաշ քէթիպի՝ գայմագամ վէքիլի մէմուրիյէթի իլէ Ամանօրզա կէօնտէրիլմիշ սաբ։

—Կեչէնլերտէ Գեյօղլունտա սաքին Հալեպլի իքի չօճուղը՝ սոգագտա կէզմէք իչիւն աբշարը չըգըպ պիր տահա ավելի իթմէտիքլերինին եազմըշ իտիք։ Մերգուման չօճուգլար օ կիւնիւ քէսբրիսէ էնիպ, պիր ազ էօթէ պէրի տօլաշաբգտան սոնրա Գատաբգէօյ վաբօրընա պինմիշլեր վէ Գատաբգէօյէ չըգըպ կէզինճիքտէն սոնրա, իքի չօճուգլարտան պէօյիւկի՝ քիչիկինէ չըմէնտաֆէր խաթթը պույունտա ագրպատսընտան պերինին էվինէ կէթմէսինի, Թէքլիֆ իթտիկինտէն, պունլար եօլա չըգմըշլար, վէ պէր տէ քէնտիլերինին Մալթեբետ պուլմըշլար սաբ։ Կիւն ագշամ օլաուղընտան, իքի չօճուգլար նէ եարաճագլարընը չաշըրըպ տիւշինմէքտէ իքէն, զապթիտճա պունլար կէօրիւրպ գարագօլա կէօթիւրիւմիշ վէ օրատա քիմ օլաուգլարը անլաշըլարգտան սոնրա, կէճէյի Բում քիլիսէի ժամկոչընը էվինտէ կէչիրմիշլեր սաբ։ Երթէսի սապահ չօճուգլար պիրինէ թէսլիմ օլունըպ վաբօրա գօնուլմըշլար, ֆագաթ վաբօր Գարթալա եէթիշտիկինտէ, չօճուգլար՝ պէրապէրլերինտէ պուլընանա խապէր վերմէքսիզին պիրադ օյնամագ իչիւն գարայա չըգմըշլար, վէ օ կէճէ պիր գահվէնին բէյքսի իւզերինէ եաթարգտան սոնրա երթէսի ագշամ քէսբրիսէ կէթերիլմէք իւզրէ եէնիտէն վաբրա զօնուլմըշլար սաբ։ Ֆագաթ պու վաբօր տա Ամասիա կիտիպ ավելի իթմէտիկինտէն, չօճուգլար կէճէյի վաբօրտա կէչիրմիշլեր վէ երթէսի սապահ այնը վաբօրլա քէսբրիսէ կելիպ բէտէր վէ վալիտէլերինին Թէսլիմ օլունմըշլար սաբ։

—Թիւրքիանըն հեր Թարաֆընտա կիւլիսթանլար չօղալտըղընտան, եւեէմ սէնէվի 11,500 մըսգալ կիւլ եաղը չըգարըլմասը գապլի օլաուղը կիպի, 100,000 գէյէ գատար տա կիւլ եաբրաղը ալընարագ կիւլ եաղլարը բայա պէրապէր էճնէպի մէմալիքէ կէօնտէրիլմէքտէ սաբ։ Կիւլ եաղընը պիր մըսգալը 22 23 ղշ.ա, վէ կիւլ եաբրաղընը գէյէսի տէ 100 բարայա սաթըլմագտա օլաբղընա նաղարէն պու կիւն պիր Թագմ չիֆթ ճելեր սէնէվի 500,000 ղշ. բատէսինտէ վարճաթ ալը յօր տիմէք սաբ քի 10 սէնէ էվվել ալընմազ իսի։

—Սիսամ պէյի սատա. Միխալաքի էֆ. հաղբէթլերինին մէմուրիյէթ ֆէրմանը օգոստ. 25տէ վաթտէ օգունըպ, միւշարէյհ իլէ մէթբօրօլիա, պէօյիւք մէմուրլար վէ գօնօլօյալար հաղբը պուլընմըշլար սաբը։ Ֆէրմանընը գրատաթընտան սոնրա, Միխալաքի էֆ. սաթտէքի մէսլատ պիր նումագ իյրատ իթմէշ սաբ։ «Սիսամ էհալիսինին տայմա մազհար օլաուղը ելիաթը Սենիյէնին եէնի պիր տէլիլ տէ գրատաթ օլունան ֆերման սաբը։ Պա իրատէի Սենիյէ պու սատանը պէյլիկինէ Բային օլունարընմասն, թէքմիլ գուվվէթիմիզ Սրսամ էհալիսինին թէրագգի մանէվսինէ չալըշաճաղմը բէսմէն պէյան իսէրմ։ Ատալէթը պիթարաֆիյի խաթթը հարէքէթ իթթիխազ իթմիշիմ։ Ահքիսամը նիզամիյէի թէմամէն իճրա իթմէկէ չալըշաճաղմ։

«Պաշա չըգարտաճաղմ պաշըճա իչլերտէն պիրի տէ, ատանընը իսլահը ահվալը մալիյէսի իլէ թէրագգի զրաիսի օլաճագ սաբ։ Ատանընը թիճճար սէֆինէլերինին թէղնիսի իլէ թիճարէթին թէվսիսինէ չալըշաճաղմ։ Ֆագաթ ումում Սիսամ էհալիսինին պանա մուավինէթ իսուպ, էլ պիրլիկիյլէ հարաքէթ իթմէլերի լազմ սաբը։ Ումում մէմուրլար վազիֆէլերինի վիճատանէն իյիֆա իթմէլի սաբրլեր։ «Բատիշահմ չօգ եաշա» տուսաբյլա սէօզիմէ խիթամ վերիրիմ։»

---

ԹՐԱՄՎԱԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

Թրամվայ շիրքէթինին չիրազէի ինսանը պէր վագթտան պէրու մուխթէլֆ օլմըշ օլաբղը՝ հեր քէսէ մալիսմ պէր քէյֆիյէթ իսէ տէ, ինթիզամըզըզը՝ աթիսէ Թարիֆ խաէհէյիմիշ ատրէճէյի պուլաճաղը մէմուլ օլընմազ իսի։

Ցիւն ագշամ հավանընը եազմուր օլմասը հասէպիյլէ Գեյօղլու խաթթընը Գալաթա սթասիօնընտա հեր վագթտան զիրատէ եօլէու պիրիքիպ, Թըրամվայ արապալարընը վիւրուտինէ պէքլէտիկի հալէտ սատաթ 12տէն եարբմա գատար անճագ 5 արապա կելիպ, պունլարդն տա 4իւ էթրաֆը ազգ օլան եազլըգ վագոնլար պուլընմըշ սաբ։ Եէնիլար իսէ 8-10 վագոնա օրդընշապիճճէք տէրեճճէտ քէսբրիքլի օլաուղընտան, եէր Թուրմագ իչլէտ եէքթիկէրինի իրթիպ գագրըսարբարագ, արապալարա կիրմիչեր վէ կիրմէյէնլեր վէ խուսուսիյլէ գաբընլար՝ եազմուրընը ալթընտա պէքլէմէյէ մեճբուր օլմուշլար սաբ։ Հալպու քի՝ աշըգ արապալարա օթուրագիլէնլեր տէ էթրաֆտան սերբեշիրէն եազմուրտան աղ չօգ ըսանմըշլար վէ բիւկիկար վէ սոուղա հետէֆ օլմըշլարսաբը։

Հեր չէյի վագթընտա վէ եէրինէ գուլանմագ չարթ սաբ։ Թրամվայ շիրքէթի՝ եարբմ սատաթ զարֆընտա Գալաթա սթասիոնը կիպի էհէմմիյէթլի պիր սթասիօնա 5 աշապա եէրինէ 10 արապա ինսիրէմէզ մի, վէ եազընը ճագ հավալարընտա մահսուս օլան ատշգ արապալար եէրինէ գարալը արապա կէօնտէրէմէզ մի, կէօնտէրէմէզ. զիրա Նիզամ ու ինթիզամը պոզուլմըշ սաբը։ Եօյէ մուվաֆֆագ թէտպիրլէր իթթիխազը՝ մունթազամ իսարէլերէ մախսուս սաբ։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Խառն Ժողով տիւն հեր նէ գատար իճթիմաը միթատընը ագա իսէճէք իսի իսէ տէ, Այվազեան Դեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանտան մատատա Կրօն. Ժողովն տիկեր ազալարը պիրէր սէպէպլէ կէլմէմիշ օլարգլարը կիպի, Քաղ. Ժողով ազասընան տա եալընը Ալսանեան սատատ. Ստեփան բաշա իլէ Զայեան սատատ. Էլեաս էֆ. հաղարաթը վէ Եուսուֆեան իզզ. Տիգրան վէ Սեթեան Միհրան էֆ.լեր վէ Տէր Ներսէսեան սատատ. Տիգրան էֆ. հաղբը պուլընաբզլարընան, մէճլիսը մէղքիւր՝ եալընը մէվզուը մէվգբի պահս օլան պաղը միհիմմ մէսէլէլերին թէագիգիյէ մէչղուլ օլմուշ, վէ եզճիսմէ Սիս Կաթողիկոս. Ցեղապահը Թարաքընան կէօնտէրիլէն մահալլի բուհանի մէսէլէլերէ միւթեալիգ պիր բաբօրթօյը գրատաթ իթմիշ վէ քէսպէր բիթթալ էյլէմիշ սաբ։

Տիւնքի Խառն Ժողով՝ Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընն բուհանի իշլեր հագդընա կէօնտէրտիկի պիր Թահրիրաթը տա գրաաթ իթմիշ սաբ։

---

Մուշ Առաջն. Ցեղապահը Կիւլէսէրեան Դեր. Տ. Բագգէն վարդապետ՝ Բաթրիգխանէյէ պիր բաբօրթ. կէօնտէրէրէք, Ս. Կարապետ վանքընն Ընդհ. վէ Ցնորէն Ժողովրընը Թէչքիլնի վէ Վարդան վարդապետին փոխ-վանահայրեղա ինթիխապընը վէ Պաղատարեան Տ. Ստեփան վէ Երեցեան Տ. Վահան վարդապետերին Միաբանլար տիլքինէ գապուլինի իրրաբէրէ մախսուս սաբ։

---

Թարգմանչաց Հիրիթի

Թրամվայ շիրքէթինին չիրազէի ինսանը պէր վագթտան պէրու մուխթէլֆ օլմըշ օլաբղը՝ հեր քէսէ մալիսմ պէր քէյֆիյէթ իսէ տէ, ինթիզամընընը՝ աթիսէ Թարիֆ խաէհէյիմիշ ատրէճէյի պուլաճաղը մէմուլ օլընմազ իսի։

Ցիւն ագշամ հավանընը եազմուր օլմասը հասէպիյլէ Գեյօղլու խաթթընը Գալաթա սթասիօնընտա հեր վագթտան զիրատէ եօլէու պիրիքիպ, Թըրամվայ արապալարընը վիւրուտինէ պէքլէտիկի հալէտ սատաթ 12տէն եարբմա գատար անճագ 5 արապա կելիպ, պունլարդն տա 4իւ էթրաֆը ազգ օլան եազլըգ վագոնլար պուլընմըշ սաբ։ Եէնիլար իսէ 8-10 վագոնա օրդընշապիճճէք տէրեճճէտ քէսբրիքլի օլաուղընտան, եէր Թուրմագ իչլէտ եէքթիկէրինի իրթիպ գագրըսարբարագ, արապալարա կիրմիչեր վէ կիրմէյէնլեր վէ խուսուսիյլէ գաբընլար՝ եազմուրընը ալթընտա պէքլէմէյէ մեճբուր օլմուշլար սաբ։ Հալպու քի՝ աշըգ արապալարա օթուրագիլէնլեր տէ էթրաֆտան սերբեշիրէն եազմուրտան աղ չօգ ըսանմըշլար վէ բիւկիկար վէ սոուղա հետէֆ օլմըշլարսաբը։

Հեր չէյի վագթընտա վէ եէրինէ գուլանմագ չարթ սաբ։ Թրամվայ շիրքէթի՝ եարբմ սատաթ զարֆընտա Գալաթա սթասիոնը կիպի էհէմմիյէթլի պիր սթասիօնա 5 աշապա եէրինէ 10 արապա ինսիրէմէզ մի, վէ եազընը ճագ հավալարընտա մահսուս օլան ատշգ արապալար եէրինէ գարալը արապա կէօնտէրէմէզ մի, կէօնտէրէմէզ. զիրա Նիզամ ու ինթիզամը պոզուլմըշ սաբը։ Եօյէ մուվաֆֆագ թէտպիրլէր իթթիխազը՝ մունթազամ իսարէլերէ մախսուս սաբ։

---

Խառն Ժողով տիւն հեր նէ գատար իճթիմաը միթատընը ագա իսէճէք իսի իսէ տէ, Այվազեան Դեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանտան մատատա Կրօն. Ժողովն տիկեր ազալարը պիրէր սէպէպլէ կէլմէմիշ օլարգլարը կիպի, Քաղ. Ժողով ազասընան տա եալընը Ալսանեան սատատ. Ստեփան բաշա իլէ Զայեան սատատ. Էլեաս էֆ. հաղարաթը վէ Եուսուֆեան իզզ. Տիգրան վէ Սեթեան Միհրան էֆ.լեր վէ Տէր Ներսէսեան սատատ. Տիգրան էֆ. հաղբը պուլընաբզլարընան, մէճլիսը մէղքիւր՝ եալընը մէվզուը մէվգբի պահս օլան պաղը միհիմմ մէսէլէլերին թէագիգիյէ մէչղուլ օլմուշ, վէ եզճիսմէ Սիս Կաթողիկոս. Ցեղապահը Թարաքընան կէօնտէրիլէն մահալլի բուհանի մէսէլէլերէ միւթեալիգ պիր բաբօրթօյը գրատաթ իթմիշ վէ քէսպէր բիթթալ էյլէմիշ սաբ։

Տիւնքի Խառն Ժողով՝ Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընն բուհանի իշլեր հագդընա կէօնտէրտիկի պիր Թահրիրաթը տա գրաաթ իթմիշ սաբ։

---

Մուշ Առաջն. Ցեղապահը Կիւլէսէրեան Դեր. Տ. Բագգէն վարդապետ՝ Բաթրիգխանէյէ պիր բաբօրթ. կէօնտէրէրէք, Ս. Կարապետ վանքընն Ընդհ. վէ Ցնորէն Ժողովրընը Թէչքիլնի վէ Վարդան վարդապետին փոխ-վանահայրեղա ինթիխապընը վէ Պաղատարեան Տ. Ստեփան վէ Երեցեան Տ. Վահան վարդապետերին Միաբանլար տիլքինէ գապուլինի իրրաբէրէ մախսուս սաբ։

---

Խառն Ժողով տիւն հեր նէ գատար իճթիմաը միթատընը ագա իսէճէք իսի իսէ տէ, Այվազեան Դեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանտան մատատա Կրօն. Ժողովն տիկեր ազալարը պիրէր սէպէպլէ կէլմէմիշ օլարգլարը կիպի, Քաղ. Ժողով ազասընան տա եալընը Ալսանեան սատատ. Ստեփան բաշա իլէ Զայեան սատատ. Էլեաս էֆ. հաղարաթը վէ Եուսուֆեան իզզ. Տիգրան վէ Սեթեան Միհրան էֆ.լեր վէ Տէր Ներսէսեան սատատ. Տիգրան էֆ. հաղբը պուլընաբզլարընան, մէճլիսը մէղքիւր՝ եալընը մէվզուը մէվգբի պահս օլան պաղը միհիմմ մէսէլէլերին թէագիգիյէ մէչղուլ օլմուշ, վէ եզճիսմէ Սիս Կաթողիկոս. Ցեղապահը Թարաքընան կէօնտէրիլէն մահալլի բուհանի մէսէլէլերէ միւթեալիգ պիր բաբօրթօյը գրատաթ իթմիշ վէ քէսպէր բիթթալ էյլէմիշ սաբ։

Տիւնքի Խառն Ժողով՝ Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընն բուհանի իշլեր հագդընա կէօնտէրտիկի պիր Թահրիրաթը տա գրաաթ իթմիշ սաբ։

---

Մուշ Առաջն. Ցեղապահը Կիւլէսէրեան Դեր. Տ. Բագգէն վարդապետ՝ Բաթրիգխանէյէ պիր բաբօրթ. կէօնտէրէրէք, Ս. Կարապետ վանքընն Ընդհ. վէ Ցնորէն Ժողովրընը Թէչքիլնի վէ Վարդան վարդապետին փոխ-վանահայրեղա ինթիխապընը վէ Պաղատարեան Տ. Ստեփան վէ Երեցեան Տ. Վահան վարդապետերին Միաբանլար տիլքինէ գապուլինի իրրաբէրէ մախսուս սաբ։

---

Կրօն. Ժողով՝ կէչէճէք իճթիմաընտա, պիր գարը զօճա տավասընը նազարը թէագիգտէն կէչիրէճէք սաբ։ Ցերսատէթտէ ավագաթլաղ իսէն պիր քիմսէ՝ իւք գարբը էօտիւքտէն սոնրա իքինճի տէֆա օլարագ կէտիք Բաշատան պիր գեզ իւէ էվէնմիշ վէ պիրազ վագթ պիրիքտէ պարընտրգտան սոնրա, գարը գօճա այրըլմըշլար սաբ։ Պունլարդն պարընշարը միւմքին օլմայը, մուսթիլյհ ավագաթ՝ Սրբազան Կաթողիկոսա պիր մէքթուպ իրսալ իտերէք, քէնտիսինին մաղտուր օլարընը պէյան իթմիշ վէ թէքրար եվէնմէյէ բուխսաթ թալեպ էյլէմիշ օլմաղլա, միւշարէլյհՍրբազանկաթողիկոս՝ մէղքիւր իսթիտայը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ վէ մէսէլէնին Կրօն. Ժողով՝ Թարաքընան տրիզ ու ամիգ Թէագիգիյէ նէթիյճէսինին պա բաբօրթօ քէնտիսինէ իշարընը էմր իթմիշ սաբ։

Կրօն. Ժողով՝ պու մէսէլէյի քէնտի հեյէթինճէ թէագիգ իթմէզտէն եվվել, գըսմէն պիր թահգիգագաթ իճրասընա լուզում՝ կէօրմիշ, վէ իքի Թարաֆը տիյնէյիպ եկեր միւմքին իսէ անլերի պարընշարըմասընը եօգսա թահգիգագաթն նէթիյճէսինի մէճլիսէ թագտիմ թագտիմ մէսինի Էնքսէրճեան Արժ. Տ. Հմայեակ քահանայա Թավսիյ էյլէմիշ սաբ։ Մուսթիլյհ Տ. Հմայեակ քահանայ գըսմէն իճրա իթթիկի թահգիգագաթը մուքասասլ պիր բաբօրթ. իլէ Կրօն. Ժողովա Թագտիմ իթմիշ օլմաղլա, մէճլիսը մէղքիւր՝ կէչէճէք իճթիմաընտա պու բաբօրթօյը նազարը տըգգաթա ալագագ, վէ պու մէսէլէ հագդընա քէնտի գարարընը վերճէճէք սաբ։

---

Իսքէնտերիյէտէ մուգիմ իթալեան մրթէպերանընան Մ. Ճիովաննի Սթանեի կէչէնտէ վէֆաթ իթմիշ օլմաղլա, վերէսէսի՝ մահալլի երմէնի ճէմիյէթը խայրիյէսինէ 50 ինկիլիզ լիրասը իհտա իթմիշ սաբ։ Տ. Վահրամ վարդապետ եասլը սըքաթբյլա ճէնապէ ալայընտա հաղբը պուլընմըշ սաբ։

---

Օգոստ.ըն 20նճի բազար կիւնիւ Իսքէնտերիյէ քիլիսէսինտէ Ազարեան Տ. Վահրամ վարդապետ՝ Իթալիա գրալը սապզգ մուքթէվիֆա Ուսպէրթօնընն խութբահաթ բուհը էչիւն Ս. Գատարագ այինի իճրա իթմիշ վէ Պաշտոն տուսաբ օգունմըշ սաբ։ Պու այինը բուհանիսէ մահալլի մուհաֆըզը սատատ. Մահմուտ Սըրգի բաշա հաղբէթլերի իլէ քէսթիպը խուսուսիսի, Իթալիա գօնսոլոսը վէ գօնսոլոս վէքիլի վէ զէվաթը սաբրէ հաղբը պուլընմըշլար սաբ։

---

Գեյօղլունտա Բանկալթիսէ Վիեննա-Մխիթարեան մէքթէպի մուսիրի Մենէվիշեան Գաբրիել վարդապետ տիւն Վիեննատան Ցերսատէթէ ավսէթի իթմիշ սաբ։

---

Գեյօղլունտա Բանկալթիսէ սաքին էրմէնի Գաթօլիք եկեղեսի Մեծաւոր Ժողովարդապետի Գալէմքարեան հիւրմ. Հ. Գրիգորիս վարդ. ախիրէն պու մէմուրիյէթտէն խութիֆա իթմիշ իսէ տէ, Կ. Բաթրիգ բիւթպ. Էմմանուէլեան Պոլսոյ էֆ. հաղբէթլերի Թարաքընտան խութիֆասը բէտտ վէ մէմուրիյէթինտէ իպգա օլունըպ, մուսթիլէյհ թէքբար իյիֆի վազիֆէյէ միւսպաշէրէթ էյլէմիշ սաբ։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Շարիրէ 14 սեպտ.—Ֆրանսայէն Պոս եյալէթինտէ վուզու պուլան պէօյիւք ասքէրի մանօվրալարտա պիր չօգ եանէպի հեյէթը մախսուսէի ասքէրիյէրը հաղբը պուլընմըշլար սաբը։ Մումաթեյհիմէ Շարթրըտա Թամամ վերիմիշ սաբ։ Թիւրքիա Թարաքընան կէչէն Մահմուտ բաշա՝ ժէնէրալ Նէկրիբէնին սագ Թարաքընտա օթուրմըշ իսի։ Ժէնէրալ Պրիմէր՝ Զինամ պուլընան ասասքերը տիւվեյիյէ էչիւն իսարէի ագատահ իթմիշ սաբ։

Լինդրա 14 սեպտ.—Լօրտ Սալիզպէրի պու կիւն Զին էյլերի հագդընտա Ալեքսանիա սէֆիրի իլէ ուզուն պիր միւլագաթ իճրա իթմիշ սաբ։

Լի Հունկ Շանկը Բէքինէ հարէքէթ իթթիկի՝ Շանկայտան պա Թելեկրաֆ խասպէր վերիլիյօր։

Զինտե ավվալը ումումիյէտ էսկի հալինտե տուրույօր։ Ասասքերը տիվեյիյէ գալարը՝ Պոքսերլերի Թարումը իթմելերինտե տեվամ խիյօրլար։

Քէրթասանան կելէն պէր Թելեկրաֆա կէօրէ, բէյնը ճիւմհուր Գրիւկէր՝ Սրէյլեա սատասընտա եերլեշմէք Նիսթինտե պուլընընյօր իմիշ։

Վարթա օլան պէր Թելեկրաֆա կէօրէ, Պօէրլեր՝ մուխթէլիֆ նօգթալար էլազերինտե տեմիրեօլ խաթլարընը խարապ իթմելերինտե տեվամ խիյօրլար։

Վիեննա 14 սեպտ.—Մարիեսպատատան չէքիլէն պէր Թելեկրաֆա կէօրէ, Իբան Շահը՝ սեպտ. 20տէ Վիեննայա միւվասլեթթ խաեճէք սաբ։

---

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ՄԱՍՍԱՒԻՍ

Իտարէի Մախսուսէնին ատալար խաթթը տիւնտէն, վէ Հայատբ Բաշա խաթթը տախի եարընտան իթթիպաբէն Թարիֆալարը տեյիմիզ օլաբղընտան, եէնի Թարիֆա գնճի սահիֆիմիզտէ տէրճ օլընմըշ սաբ։

## ՀԻՆ ԻՇԼԵՐԻ

ԲԵՎԷՆԻՆ ԼԱԽԼԷԽԱԼ ՎԵԽԼԵԽԱԼ ՎԷ ՊԵՎԷԼԵԼԵՐ

Մէքիզ կիւնաէն պէրի՝ պէնալէ-բիմիզաէ Զին մէուէլէսի իլէ իշթիզալ իմէէաիք. պու միւտաէթ զարֆիքնաա իշլէր խայլի եիւրիւտիւլեր. ֆագաթ պու եիւրիւյիւշ՝ պէզիմ սէքիզ կիւն էվվէլ սէրա իթաիկիմիզ միթալէաթթ նագզ իտէճէք սուրէթաէ աէլիլ տիր. էյնի է-նինպէն նշմամգ էյնէ-ն պէր էօյ պոտամգ բօլիթիգաար՝ (քի միւշքիլաթը հազրբէնին սէպէպլէրինին էսասլը պէր սուրէթաէ թէսվիյէսինին զրտարը տէմէք տիր) ասարընը թէմամբյա իպարազ էյլէմէքաէ տիր։

Զինէ ասքէր սէվգ իթմիշ օլան ռէվէլթլէր՝ Բէքինաէն ասքէրի կէրի ալմագ իշլէն Ռուսիա թարաֆընտան աէրմէյան օլընան թէքլիֆ հագգընտա պու պէնտին թահրիրինէ գատար հէնուզ ագտը իթիլաֆ իտէմէմիշլեր իսէ տէ, մէսէլէ-նին ռուհրընը թէտգրդ էյլէյէնլեր իշլն՝ պուրասը՝ թէֆէրրուաթտան մատտուտ տրը։ Զիրա մէղքիւբ թէքլիֆի գապուլ իտէնլեր իլէ ի-թիրազտա պուլընանլար արասընտաքի ֆարգ՝ էսասա թէսալուդ ի-տէր պէր չէյ տէյիլ տիր։ Ֆարգ չու նոգթատա տրը քի՝ ասքէր պիւթիւն պիւթիւն Թիէն-Զինէ՞ մի ալընտագ, եօգսա Բէքինէ պիրէր միւֆրէզէ պրագրամտա՞գ մը։ — Պուրասը՝ պիր տիբլոմասի նիւքթէսի (ինճիլիզ) տիր քի՝ Զինլիլեր իւզէրինէ հասալ իտէճէկի թէէսիր նոգթաի նազարընտան հիւքմի բէք ճիւզի տատ օլընմազ չայան տրը։

Զինլիլերին ասալ էհէմմիյէթ վերտիքլերի նոգթա պու տէյիլ տիր. անլեր իշլեն միւհիմմ օլան մատտ՝ տէվէլթլերճէ միւզաքերէյէ սէլա-հիյէթի հաիզ պէր հէյէթ թանըլ-մասը, վէ Լի-Հունկ-Զանկ վէ բրէնս Զինկ կիպի զէվաթրն մուրախասս օլմալարընա մուվաֆգաթ իտիլ-մէսի տիր։ Բէքինէ ասքէր սէվգ իտիլիտկի զէման Ալէմանիա վէ Ինգիլթերա նիմ-բէսմի կազէթալարը-նին միւնտէրիճաթը չէօյլէ պէր զանն հասալ իթմիշլեր իտի քի՝ տէվ-լէթլեր եվվէլա տօղրուտան վէ եա տօլայլրատան սօն վուգուաթա սէ-պէպ օլանլարընը ճէգասընը թա-յին, վէ զարարտտէ օլանլարընը հուգուգընը թէէմին իտէճէքլեր, վէ օնատն սօնրա Զին տախիլինտէ իտարէճէճ ինթիզամը հուսուլէ կէ-թիրմէք էսպապինա միւրաճաաթ էյլէյէճէքլեր տիր։

Ցէվէլթլեր արասընտա էյէեվմ ճէրէյան իտէն միւզաքերաթա նա-զարէն գապուլ իտիլմիշ օլան ու-սուլ՝ պունընն թամ զրտաը տրը։

Ցէվէլթլեր՝ պիր Զին հէյէթը ի-տարէսի վիճուտէ կէթիրմէք մատ-տէսինէ բիճհանիյէթ վերիյօրլար։ Գապահաթլարընը ճէգալանմաք վէ զարարլարընը թազինի իքինճի կէլմէքտէ տիր։ Զինլիլերին արգու-սը տատ իշթէ պու իտի։

Մէսէլէյէ պու սուրէթլէ կիրիշի-լիրսէ՝ թապիի տիր քի՝ մէսուլիյէթ-լէրին թէմամը յա թէֆրիգ ու թա-յինի ֆէվգէլատէ կիւճլէյէր. զիրա՝ սօն վուգուաթլարտա մէռխալի օ-լանլարտան նիճէլէրի՝ սէլահիյէթ-տար ատտ իտիլմէքտէ տիր. օնլա-րա վէրիլէն պու սրֆաթ՝ մէսուլի-յէթլէրի մատտէսինին թէտգրգը-նա մանի տիր։ Պու բօլիթիգանընն իլք նէթիյէսէի՝ մէսուլլարը զայէթ մահտուտ պիր տաիրէ տախիլինտէ արատագ տրը. օ հալտէ՝ ինթիզա-մը իտաբէյէ ախտ թէտպիրլէրին տէ մահտուտ գալճաղը տէրքեար տրը։

* * *

Միւզաքերաթը հազրբէտէ ղա-յէթլէ թէյէքքիւրէ չայան պիր ճի-հէթ վար տրը — միւսթէմիքքաթ բօլիթիգաընտան սարֆը նազար իտիլմէսի, եանի՝ տէվլէթլերին՝ վու-գուաթը ալթրէյի պէհանէ իթթի խաղ իտերէք. Զին մէմալիքինէն արաղի զապթ իթմէյէճէյլերի թէ-հագգուգ էյլէմէսի։

Վագրա՝ պու խուսուս՝ պիրտէն պիրէ բօլիթիգա ալէմինին պէօյիւք պիր թէրազգրյա նսիլ օլմասընտան իէրի կէլմէյիպ. տէվլէթլե-րին՝ էկէր միսթէմիքքաթ բօլի-թիգասընա սարարլարա ուղալշ-մայճաղլարընը անլամարընտան իլերի կէլմէքտէ իսէ տէ, պիզ եի-նէ թէչէքքիւր իտէրիզ. զիրա՝ չու սրրատա՝ տէվլէթլերին եէնի միւս-թէմիքքաթ իտինմէկէ գալգրզ-մալարը՝ թէտասուար պիր գաթ տահա թահրիք իտէր վէ իշի պէօ-յիւտիւր իտի. արաղի զապթընտան ասրֆը նազար իտիլմէսի՝ էվրոպայը պէօյիւք պիր զայէտէն գուրթար մագատա տրը։

Ֆագաթ՝ պու էյի չէյ իլէ պէ-րապէր մունթազրը իտի քի՝ տէվ-լէթլեր Զինին մէտէնիյէթը հազը-րէ չէզրբրընա կիրմէսինի, եանի՝ ճա-բօնիալլար կիպի հագդագթէն թէրազգրբերվերանէ պիր մէղլէք թուրմասընը իլթիմաս էյլէսինլեր։

Էյէեվմ հազբրլանմազտա օլան միւզաքերաթա՝ պու չէյ տիշի-նիլմէմէքտէ տիր։

Ցէվէլթլեր քէնտի թէպալարը-նէն զարարլարընա մուգագպլ թօր-րագ ալմայճաղլար իսէ տէ, բա-րա ալմագլըզը քեաֆի կէօրմէլ-լերի՝ բէմիշը հալտէն անլաշըլմագ-տա տրը։

Լի-Հունկ Զանկ վէ բրէնս Զինկ իլէ ճէրէյան իտէճէք միւզաք-բաթա՝ պայլըճա նոգթա բարա մէսէլէսի օյճագ տրը. զարարլար մուգապիլինտէ պէօյիւք պէօյիւք մէպլաղլար թալէպ իտիլէճէք տիր. հաթթա՝ Զինին պու թաղմինթա-լարը վերէպիլմէսի իշլեն գապտնէ-թօլարընը պիր եէնի Զին իսթիգ-բաղընա քէֆալէթ իթմէյլիկի պի-լէ տիշլինտիլերի՝ կազէթալարընը միւնտէրիճաթընտան անլաշըլմագ-տա տրը։

Ինդիպաթ վէ սօն վուգուաթընն պիր տահա զուհուր իտէմէմէսի մատտէլէրինէ կէլինճէ՝ օ խուսուսլար է՝ սօնրայա պրագրամագտա տրը։

Միւզաքերաթընն տիկէր գրսմլա-րը հագգընտա գապինէթօլարընն բրօկրամը խայլիճէ անլաշըլմըշ ի-քէն. պու նոգթանընն հէնուզ բէք միւշէվվէշ պուլընմասը տա՝ իշլեն էն զայիֆ գրսմը օ նոգթա օլտու-ղընը. վէ օ խուսուս հագգընտա նէ՞ եարաճագլարընը պինէնէ-թօ քէն-տիրէրի տէ պիլմէտիքլերինի իս-պաթ իթմէքտէ տիր։

* * *

Էվրոբա տէվլէթլերինին իթթի-ֆագը մուհաֆազա իտէպիլմէք ի-չին զայէթ տար պիր բրօկրամ գապուլի մէճպուրիյէթինէ պու-լընմալարը՝ Զինին պու վէխթմ իշ-տէն անճագ պիր մրգտար բարա, վէ՝ պէլթի էհէմմիյէթի մահտուտ պիր իքի միսասատ իլէ գուրթուլ-մասընը թէէմին իթմէքտէ տիր։

Իթթիֆագընն զաֆը նէթիյէճէսի օլան պու մէյլէք՝ հէր նէ գատար բէմէն պէյան օլընան պիր թագրմ բարլագ միթալէաթ իլէ եարպզ-լանմագտա իսէ տէ, չիմտի թաա-գէպ օլընան բրօկրամ իլէ եարբլա-պիլիճէք չէյլէրին՝ զէմանընմըզընը բուհընա մուվաֆգ պիր իտարէ վիճուտէ կէթիրէմէյէճէկինի պին-նէքա գապինէթօլար տա պիթթա-պի անլամըշլար տրը։

Զիրա՝ Զինին պէօյիւք պիր մու-խթարատան թախլիսի իշլեն միւ-զաքերաթ ճէրէյան իթթիկի չու զէմանտա պիլէ՝ Լի-Հունկ Զանկ ի-լէ արգատաշլարընը խիլուսը նի-յէթ կէօսթէրմէտիքլերի մէյատան-տա տրը։ Էդճիմէյ՝ տահա տէօրթ հաֆթա եվվէլ Բէքինէտքի էվրոբա սէֆիրլերինի Զին ասքէրինին հրմա-յէսէյլէ սալիմին Շանկայա կե-թիրէպլիճէճկինի իտատա իթմիշ օլան մուսարէյէ Լի-Հունկ-Զան-կը՝ չիմտի՝ Բէքինէ կէտպիլմէք ի-չին էվրոբա տէվլէթլերինին վէ էվրոբա ասաքիրինն հրմայէսինի թալէպ իթմէսը՝ Զին տիբլոմաթլա-րընը գապինէթօլարա գարշը էս-կի բօլիթիգալարընտա տէվամ իթ-մէքտէ օլարգլարընը իսպաթ իթ-մէքտէ տիր։

Լի-Հունկ-Զանկ՝ հիչ չիպահէ իթ-մէսէլի տիր քի՝ տէվլէթլերին իթ-թիֆագընն զայիֆ ճիհէթլերինի անլամըշլ տրը. օ զայիֆ ճիհէթլեր-էն իսթիֆատէ իթմէք իսթէյէ-ճէք տիր։ Դապինէթօլարընն իթթի-ֆագը օ գատար զայիֆ տիր քի՝ մուսթէյէսին պու պատէ միւրա-ճաաթ իթտիկի հիյլեերի կէօրմէ-լերիյլէ պէրապէր՝ պաշ էյմէքլիկի զարուրի կէօրէճէքլեր տիր։

Պու՝ կէրէք էվրոբանընն վէ կէ-րէք պինէնա Զինին մէնաֆիինոգ-թաի նազարընտան թէէսսիրճէ չա-յան պիր հալ իսէ տէ, իշլեն չիմ-տի կէրտիկի չէզրբա նազարէն՝ էօսէլնի ալմագ իմքան խարիճինտէ տիր։

Դ. Ս.

## ՀԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ցէ-ն ագլամ էկէլ Ընէլէկտրիք

Բէթերսպուրկ 13 սեպտ.— Նօվ-էէ Վրէմիա կազէթասընընն պէյանը-նա կէօրէ, Բէքինէն չզգաճագ օ-լան Ռուս ասաքիրի իշլեն Թիէն-Զինտե իգամէթկեաէվար հազբը-լանմըշ տրը։ Ասաքիրը մերգումէ-նին պէօյիւք գրսմը՝ գրշ մէվսիմի-նի Բօրթ Արթիւրտէ վէ Թաիլէն վանտա կէչիրէճէք տիր։ Շարգի Ասիայա կէօնտերիլմէկէ հազբրլան-մըշ օլան թօք պաթարեալարընը եօլա չզգամագ պրագմամագ իշլեն Մարթօվա էմր կէլմիշ տիր։

Բէքին 13 սեպտ.— Բրէնս Զինկ՝ տէվլէթլերին սէֆիրլերիլէ իճրա իթտիկի պիր միւլագաթտա, մի-զաքերաթը սուլհիյէ իճրասընտա թէ-չէպպիւս իթմէք իշլեն հեր նէ գա-տար սահիյէթը թամմէյլ հաիզ իսէ տէ, Լի-Հունկ-Շանկ պուրն-մագսրզը պիր չէյ եարամայաճա-զընը վէ մուսմարկէյէ պիր թէյ-կրաֆ քեշլեսէ իտուպ անը տերհալ Բէքինէ չաղրբաղընը պէյան իթ միշ տիր։

500 գատար Ֆօքսերլէն՝ Մաչիա-բու գուրպինտէքի տէմիրեօլըն ին-չաթընը միւտաֆէա իտէն իբի Ռուս ասքէր պէօլուկի իւզերինէ հիւճում իթ միշլեր տիր։ Իշպու հիւճումտա իբի Ռուս եարալանմըշ տրը։ Գօմանտանլըրը իլէ պէրա-պէր 200տէն զիյատտ Ֆօքսեր թէ-լէֆ օլմուշ տրը։ Պիր Ռուս զապթի իլէ իբի Գազագ թէլէֆ օլմուշտրը։ Ասիլերի թէէտրպ իթմէք վէ հի-վար չէհրլերի խարապ էյլէմէք իւզրէ միրալայ Թրէզիգօֆընն թահթը գօմանտասընտա պիր մրգ-տար ասքէր տէվգ օլունմըշ տրը։

Ուաշինկթօն 13 սեպտ.— Բէքին-տէն սեպտ. 7 թարիխիյլէ պէրվէճ-հը աթի եազըլմըշ տրը։

«Սըզըր հայվանաթընը համիլ պիր նագլիյէ վաբրընը մուհաֆազա իթմէք իւզրէ կէօնտերիլմիշ օլան պիր Ամէրիգա սիլահլարի միւֆրէզէ-ի՝ Շահօ գուրպինտէ պիր իպա-տէթ խանէտէ 300 նէֆեր Զին ասքէրինի պիրտէն պիրէ պասմրշ վէ պու Զինլիլերտէն 30 քիչի թէլէֆ օլմուշ տրը։ Ամէրիգալըլար՝ 125 թիւֆէնք զապթ իթմիշլեր տիր։»

Գօլօնեա 13 սեպտ.— Ուաշինկ-թօնատն Բէօնիդէ Զայնոնկ կազէ-թասընա պէրվէճճը աթի եազըլ-մըշ տրը։

«Մէճթէմեաի Ամէրիգա խարի-ճիյէ նէզարէթի՝ Լի Հունկ Շանկա պիր թէլէկրաֆ քեշլեսէ իտէրէք, հիւքիւմէթին՝ քէնտիսինի սուլհ միւ-զաքերտանէ զաթիյէն մուրախասս թանքարըզընը իշար իթմիշ տիր։»

Գէրլին 13 սեպտ.— Մէհհաֆիլը բեսմիյէմիզատ զանն օլունտրզընա կէօրէ, Ռուսիա՝ Բէքինի պօշլիթ-մագ թէչլիֆինէ կէրի պուճագ, վէ տիկէր տէվլէթլերէ միթթէ-ֆիգէն իճրատ հարքէթ վէ միւ-մայաթ իթմէսինատ տէվամ իտէ-ճէքմիշ։ Պուխուսուս՝ մէսէլէի մէղ-քիւրէտէ Միւճթէմէսի Ամէրիգա-նընն իթթիխազ իթտիկի հալու մէվ-գը սայէսինտէ վազգը օլմուշ տրը։

Բարիզ 13 սեպտ.— Տէվլէթլեր իլէ Զին արասընտա սուլհ միւզաքերա-թը՝ ահգեամը աթիյէնին իւզերինէ միւսաէս օլուճագմըշ։

1.— Մանչուրիին պիթարաֆ հալ գօնմասը. 2.— Զինին պայլըճա լիմանլարընա էվրոբայը ասաքիրը մուհաֆըզա իգամէ իտիլմէսի. 3.— Գապահաթլը մանտարէնլէր իլէ Պոգսերլեր սերքէրտէլերինին իտամը. 4.—Թազմինթ։

Լօնտրա 13 սեպտ.—Բէնճապ ասքէր գէլընա մէնսուպ 400 Հենտ ասաքիրի Վէյ-Հայ-Վէյէ վասրլ օլ-մուշլար տրը։ Տիկէր իբի Հենտ ասքէր գէլընն միւրուտինէ տէ պէք-լէնիյօր։ Վէյ-Հայ Վէյ իսթիհքեա-մաթընն պիր ան էվվէլ իքմալի խուսուսընտա մէվգրի մեզքիւր մէ-մուրիյնը ասքերիյէտինէ միսթա-ճէլ էմրլեր վերիլմիշ տիր։

Գօլոնիա 13 սեպտ.— Բէօնիդէ Զայնոնկը պէյանընա կէօրէ, Շան-կայասքի ճարօն գօնսօլօսը՝ չէհրը մէղքիւրէ գարա ասքէրի չզգա-բրլաճաղընը տիկէր գօնսօլօսլարա պէյան իթմիշ տիր։ Պունլարա ին-թիզարէն, գարայա 600 պահրիյէ ասքէրի չզգաբրլմըշ տրը։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԿՕՅԷ

1899 սէնէսի յուլիսին 29ընտա սուլհ գօնֆերանսը թարաֆընտան իմզալանմըշ օլան ահանամէլէր վէ գարարլար կէչէն սալը կիւնիւ Լա Հեյտ Թրէվ սալօնընտա թաստիգ օլունմըշ տրը։ Իմթիհամ՝ Հօլանտա խարիճիյէ նազրը Մ. Պոֆօրընն նութգէյա աշըլմըշ, վէ Ռուսիա Զարընա պէյանը թէպրիքի վէ Հօ-լանտա գրալիցասընտ թէչէքքիւրի հավի պիր թէլէկրաֆ չէքիմիշ տիր։ Մուլհ գօնֆերանսը հէյէթը տաք-մէսինի թէչէրլ իտէն մուխթէլիֆ տէվլէթլեր մուրախասլարը կէչէն բէնճէչէնպէհ կիւնիւ Մ. Պոֆօրընն բէյասէթի ալթընտա օլարագ մէղ-քիւր սալօնտա պիր իքինճի իճթի-մա տագ իթմիշլեր տիր։

---

Կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնիւ Բօմա-Նարօվի չըմէնտքիր եօլու իւզերինտէ պիր հատսէ վուգու պուլմուշ տրը։ Շեօյլէ քի, Բօմա-ան Նարօվիյէ կիթմէք իւզրէ եօլա չզգան պիր չըմէնտքիր գարա-բրընը լոգոմոթիֆ եօլտա սագ-թա-լանմըշ օլուղընտան, գաթար տուրմուշ իտի։ Անճագ եօճուլար արդատան տիկէր պիր գաթար ատտա կէլմէքտէ օլտուղընը պիլ-տիքլերի ճիհէթլէ, մեճտուրի տուր-մասը իւզերինէ արատա պիր մի-ատտէմէ վուգու պուլաճաղընը պիթթախմին հէմման վակօնլարատան չզգմազա թէչէպպիւս իթմիշլեր տիր։ Լաքին պու սրրատա եօճուլար պէօյիւք պիր զօրգու կէչիրէ-բէք պիրպիրինի իթթիպ գագարգ-լարընտան, արա եէրտէ 3 գաբրն թէլէֆ օլտուղը կիպի, 25 եօճու-տա աղբրճա վէ խաֆիֆճէ եարա-լանմըշլար տրը։

### ԱՄԷՐԻԳԱՅԻ ՏԷՀՇԷԹԼԻ ԳԱՍԸՐԸՆ

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէ-գրաֆ կէօրէ, Կլավէսթօն չէհրի-տէ զուհուր իտէն տէհշէթլի գա-սրրկա հագգընտաքի թաֆալիթ կիթտիքճէճ տէհշէթ քէտպ իտիյը. գազազէտէ քէօյլերին ատէտի 100է պալիզ օլուպ, չիմտէյէ գատար վուգու պուլան խատարաթը 200 միլիոն գա-ոն տերճեճէոնտէ օլտու-ղը թախմին օլունմըշ տրը։ Նալընը-գամպուգ խատարաթը 100 միլիոն գուուօնա պալիզ օլույօր։ Կլավէսթօն չէհրինին իշլնտէ վէ տրշարբսընտա-քի խատարաթ պինլերճէ գուուն տերճեճէոնտէ օլուպ, պագը ֆամի-եալար քեամիլեն մահվ ու թէլեֆ օլմուշլար տրը։ Խատաթախտէլիրճ պուլընան խատաթալարը հէմմ քեաֆիֆճէսի եոթագլարընտա գո-ղուլը վերմիշլեր տիր։ Ամէրիգանն պիթթին չէհր վէ գատագալարըն-տա գազազէտէլերճէ մուվինէթ իշլեն ճէմիյէթլեր ենիգատ իթմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգատան տախի աթիսէ թէլէկրաֆը չէքիմիշ տիր։ «Թիւ սատտա կէչէն կիւն զուհուր իտն գասրրկա հանասընտա վուգու պու-լան թէլէֆաքը 3էն 10000 արա-սընտա մուխթէլիֆ պուլընաղրը Ռ-ուլլ կազէթատը եազըյօր։ Տօ-լէնլեր մէյանընտա 120 ասքէր վար տրը։ Գատապանը պիրիտէ եա-ղընդզ 15 քիչի սաղ գալմըշ տրը։ Վալլա թարաֆընտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Կլավէսթօն չէհրինտէ հիւքմ սիրէն խատա-ղը վէ թիճարէթկեաէվարա վագը օլան քէսատ էնտիչէվի տիր։ Պիր թազմ միւէսսիֆ վագատարտան գօրգուլըյօր։ Շեհրատ հու-զուր ու բահաթ իշլեն մելիս ասքէ-րի պուլընաղրըլմագտա տրը։ Էհա-լինին պիր գըմբէխբրոզըզդա պաշ-լատրգլարընտան, իտարէի էօրքիյէ իլանը միւհիմմիլ տիր։ Պու օրրա-լարտա պուլաղդ խատաթալրդ զու-հուրի իհթիմալ տէ մուճրզը խէկվի օլույօր։ Խատաթալարը պէրրի ասքէրի խատաթախտէլիրճ մում-քին չարուգըզդա նագլի՝ թապիլեր թարաֆընտան թամիրյէ օլընմագ-տա տրը։

«Թէքսատատաքի գազազէտէլերի տաղըլմագ իւզրէ լիւզումի գատար եէյէճէք վէ չատրրընն սէրիան կէօն-տէրիլմէսի իշլեն իյնագ իտնէլերի եմրլերը վերիլմիշ տիր։ Կլավէսթօն չէհրինտէ վագը օլան խատարաթի եէրինի սօյատուրագ միւշքիլ տիր։ Շեհրին թէրքի մէլհուզ տրը։ Անէզ վէ սուսրզըզդատան էօլէնլեր պուլը-տրը իշար օլընյօր։»

---

(34)

## ՊԷԳԱՊԷԹ

ՄԷՀԹԷՐՅԱՆԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Մուսըլին խսէ քէնտի քէնտինէ.—Էկէր ճրղտանլարընն ժէվճուտը եաւրնդզ պանգնթատան իպարէթ խսէ, ալտանճաղըմ.—տիյէրէք անախթարը պլը վէ գոնթ տը Մատոգընն գատէհինէ եէնիյէն եէնիյէ լարպա տօլտուրտըզընը կէօր-ռիւքտէ, երինէ քէնտի քէնտինէ տէտի քի.—Պունլարընն կիթմէյէ հիչ Նիյէթլէրի եոգ, ճաապա պիր պահս մը Թուքմուլլար տրը։

Լօրտ իլէ գոնթընն կիթմէք իսթէմէմէլերինտէն տօլայը Մուսըլին պիրազ թէ-լաշա տիւշմէքտէ օլտուղընտան, շանը չալըզ թէթրար էօրիտիսի ճէլպ իթտի. վէ էյրիտիս պու տէֆա հէմշիրէսինին մագսէտի նէ օլտուղընը անլայրզ, հէմման բանթօֆլար իլէ կէճէլիք թագեասընը կէթիրտի։

Լօրտ Կլէնմուր տախի գատէհինի տօլտուրուպ.—Կէճէլիք գըյաֆէթիյլէ բէք խօշ կէօրլենիյօրսընըզ։—ատտիյի կիպի, գոնթ տը Մատոգ տախի.—Հագիգա-թէն զայէթ լաթիֆի օլտուն։—տէյի իյավէ իթտի։

Մուսըլին պունլարընն կիթմէյէ ասլա նիյէթլէրի օյմասընընա տրթրդ գա-նատթ հասալ իտէրէք, սալօնտա պիր իքի տէֆա տօլաշտրգտան սօնրա Թուա-լէթ օտասընընն գաբուսընը աշըլ, իշէրի սիվիշտի վէ օրատան տա եաթագ օտա-սընա կէչիվէրտի։

Լօրտ՝ գոնթուն ինատ վէ ըսրրընա մուգապէտէ իթմէք նիյէթիյէ.—Բիա-ցատան խաղէրինիզ վա՞ր մը, պու կիւն եսկամ ֆիյաթը եիւքսէլտի՞ մի։

—Ինայրը, ֆիյաթլար տիւշկիւն իտի։

—Մէրսի, գոնթ։

—Սաղլըղընըզա, միլօրտ։

—Շեվգէնիզ, գոնթ.—տիյէրէք պատէնուշ օլտուգլարը սըրատա, Մուսըլին եաթագտան.—կէճէնիզ խայր օլսուն, պէն եաթտըմ.—տէյու պազրրտը։

Սաաթ իքնյի կէշիյօր իտի։

Գիր սաաթ գատատ հէր իքնսի սիւքիւթ իթթիքաէն սօնրա, գոնթ.—Էսնաի սէյահաթընըզատա էլպէք ֆուրթունայա թուրուլմուլըզդ տրը։ Գունլարատան պէ՞ռսինի հիքեայէ իթսէնիզ տէ...

—Հիչ ֆ՞ուրթունայա թուրուլմըզըմ, եօգսա մաէլվէմունիյէ հիքեայէ ի-տէր իտմ.—տէյու ճէվապ վերտիքտէն սօնրա, երինէ հեր իքնսի կէօյա ուլուգ-լայօր կիպի կէօզլէրինի դ-ռայըզ սիւքիւթ իթտիլէր։

Սաաթ ալթրայա տօղրու գոնթ տը Մատոգ այագլարընն ուճունա պասա-բաղ գալգըզ կէզնիժէյէ պաշլատը վէ եավաշ եավաշ Մուսըլինին կիրտիյի գա-բուլյա եագալընճա, լօրտ կլենմուր տէրհալ գօլտնատան եագալայզպ.—Զաթը ա-լինիզ ուլգուտա կէզէն թագգմատ՞ մը։

—Գիլմէյօրում։

—Պիր չէյ խսէրէ իսէնիզ, շանը չէքէպիլիրսինիզ։

—Ֆիլմագը պիրազ գահվալթը իթմէք իսէրէ իտմ.—տէյինճէ, լօրտ կլէն-մուր շանը չէքտի։

Ֆէլիքս կէլտիքտէ, գոնթ.—Գահվէ կէթիր, սիզ տէ իչէ՞րմիսինիզ, միլօրտ։

—Շիւպհէսիզ, կազէթալարը տա կէթիր։

—Կէճէյի նա՞սըլ կէչիրտինիզ, միլօրտ։

—Բէք բահաթ. սի՞զ, գոնթ։

—Ակէատան ալէա։

Գունլար գահվէլերինի իչտիքտէն վէ կ-զէթալարը օգուալգտան սօնրա, մէքթուպլարընը եազմագ իւզրէ քեազրա գալէմ կէթիրթիրիզ, եազըյա օ-թուրտրլար։

Մուսըլին էյլէնէ տօղրու գալգտը սալօնա կէլտի վէ լօրտ իլէ գոնթու, կե-ճէ նէրէյտէ պրագմըշ իտի իսէ երէ օրատա գալէճա թէէճիրպտէ գալարագ։ —Գու զէմանտա երինէ՞ մի գուրատատընը։

Լօրտ.—Գու զէմանտա տիյօրսընըզ տմմա, պիզ գուրատան չզգմատըզ քի ...ատֆվ իտինիզ...

—Բէք էյի իթմիսինիզ...էյլէն եէմէյինի պէրազէր եերիզ, մէմմուն օ-լուրում...

Գոնթ.—Օ հալտէ իքինճի տէֆա օլարագ եէմէք եէմիլ օլաճաղըզ։

—Գիր տէֆա եէտինի՞զ մի քի։

—Շիւպհէսիզ։

—Գուրատա՞ մը։

—Մատամ քի տիլրը չզգմատըզ, թապիի գուրատա եէմիլ օլաճաղըզ։

—Բէք խո՞լ...

Թամամ հազբրլանըզ, քէմալը նէյէ իլէ եէմէքքէրինի եէտիլէր. սաաթ իլշէ։ Մուսըլին արթըզ պու միսաֆիրլերին հէր հալտէ կիտէհէլքէրինի մէմու իթմէք իքէն, ագլամ եէմէյինէ գատատ վազգթլարընը կէչիրմէքքէ իւզրէ, սաթրանճ թախթասը կէթիրթիտիլեր։ Մուսըլին իշէն թէհամմիլտէն պաշգա չարէ գալ-մամըշ օլտուղընատան, հիչ պիր իթիրազա թէսատտի իթմէքտէ։ Անճագ պիր տ-բալըզ տիլրը չզգըզ պիրազ սօնրա աշճըրը թրապիքք իլէ ավտէթ իթտի։

Թրապիքք քէմալը նէզատթէ վէ թէրպիյէ իլէ սէքիզ կիւն զարֆքնտա նէ եէյէճէհէլերինի լօրտ իլէ գոնթա սիվալ վէ հաֆիալըզ եէտէք թէրթիպինին հէր բրազատ էրթէսի կիւնիւ գարարլաշարընընմասը՝ ուսուլը խանէ իգթիդասընտան գ-տուղընը իլավէ իթտի։

Հէր իքնսի թամ պէր ֆիլեթուրզուզդա սէքիզ կիւնլիքք թէրթիպտէ գի-րէր պիրէր սէօյլէտիլեր, եազարընարլար վէ պատէհու ատթրատ օյունընա տ-վամ իթտիլեր։

Էնամընտա Մուսըլին գունլարընն ըսրարընտան ատէթա թէլաշա տիւշրէք պու մրէհթրէմ վէ մրթէպէր վէ ֆագաթ զարթպ իւլ ախլէագ զէվաթը եոլ գօմանընը չարէսինի տիւշէնմէյէ պաշլատը. սաաթ ալթրատա, լօրտ կլենմուր իլէ գոնթ տը Մատոգ աթթէքի բուսուլյը ալտրլար։

«Տարրէմատ գալմագտան բէք զիյատտ խաշանմագտատ օլտուղընընը կէօրտիս-«յիւտատն, վէ սրզը թատիզ իթմէք իսթէճէտիյիմտէն, քիւշիւք պիր ֆէտա-«գեաալրգ վէ տարրէմր սրզէ թէրք իթմէյէ գարար վերտիմ. սաաթ տէօրմէն «պէյրու նբէ պու ծրվարատա Սթէլ ժերսէտէ իդատէթ իթմէքքէյիմ. հեր նէ «զէմատ տրզու իտտր իսէ՞ն, հեր իքինիզի տէ մաէլվէմունիյէ գազալ իթմէյէ «հազրըրը։»

«Մուհրզպանինզ Մուսըլին»

Լօրտ կլենմուր այագա գալգըզ։—Բէք ալէա օյմուշ։—տէտի։

Գոնթ տը Մատոգ.—Շիմտի տրթրզ կիտէկիլիրիմ.—տէյի իլավէ իթտի։

Գու մրէլքրլաթատան գուրթուլմագ իչէն Մուսըլինին պաշգա չարէսի գալ-մամըշ օլտուղընա գանատթ հասալ իթտիլեր։

Մէքթուպը կէթիրէն Ֆէլիքս.—Մատամզէլ Մուսըլինին գուրատա իդատէթ իթտիյի մրէատէթէ վերագ պալան մէսաբրի բուսուլյոզ տա չու տրը։

Գոնթ տը Մատոգ բուսուլյա պագըզ։—Գէչ պէն ֆրանգ իսիլ։—տէտիքտէ, քէնտիլէրինէ իտատ իտիլմէյ օլան ճըզատանլարընը չզգատրզ, Ֆէլիքսէ իբի գին պէէր եիւզ ֆրանգ թէէտյէ իթթիքտէն սօնրա, գոնթ Էդմոնտ Դանթէսի ալտրլար։

(Տելու)

## ՎԷՍՈՒՎ ԵԱՆԱՐ ՏԱՂԸՆԸՆ ՖԸՇԳԸՐՄԱՍԸ

Տեօրթ պէչ կիւնաէն պէրու վէսիվ եանար տաղընըն ֆըշգըրմասը։ Տաղըն աղզ զայէթ գաթը պիր տիւման իլէ գարլը աբը։ Կէճէլերի ալէվլէրին 300 մէթրօ երիւսէքլիկէ գտաար չըգարը կէօրիւլմէքտէ տիր։ Գօմպէի չէհրինէ 500 մէթրօ մէսաֆէյէ գտաար ղայէթ պէօյիւք թաշլար տիւշիյօր։ Գու մնէ գտաար հիչ պիր սուրէթլէ խասարթ օլմայըգ թէլէկրաֆ խաթթլարը տահլը սապգէշը մուհաֆազա իտիյօր։ Թուրէա Նընսիատա պաղը զէղիկլէր ալէտմէթլերի հըսս օրմանը աբը։ Բոատախանէ միւտիր՝ աթէշ ֆըշգըրմանը չիտաէթլէնէիկինի, վէ մամաֆիհի, թէհլիքէլի պիր հալ զուհուր իթմէյէճէկլինի թախմին իտիյօր։ Աթէշ ֆըշգըրտան տաղը ճիվարընտա սաքին օլան հէպսի՝ ագրն ագրն նարօլիյէ կիտէյօրլար։

## ՐԷՄԻ ԻՏԱՐԷՍԻ ՎԷ ԹԻՒՐԲԻԱ

Ցիւն վէ պու կիւն Բարիզաէ Ռէմի իտարէի մէրքէզիյէսինէ պաղը միւհիմ միւզաքերաթ ճէլիյան իթմէյէ օլտուղընա տաիր պիր իրիսյէի զուհուր իթմէքտէ իտի։ Պախուսուս գումբանէանընն միւտաէթը իմթիյազը վէ սէրմայէսինին արթըրըլաճաղընտան պահս օլընըյօր իտի։ Մամաֆիհի պու չայիալար Բարիզաէ վէ Պէրլինտէ թէքզիպ օլընմըշ աբը։ Գու մէսելէ հագգընտա Բարիզտէն աթիտէքի թէլէկրաֆ ալընմըշ աբը։ «Ռէմիրէն Ցէրասատէթաէ պիր թագըմ երպապը մալիյէ իլէ կէօրիւմիւշ օլան մտարուֆ մալիյէ միւնիսիպալ Մ. Պարտագ՝ Թիւրքիանընն յիմարքի ահվալը մալիյէսի զայէթ միւսաիտ օլտուղընը վէ 5 սէնէ սոնրա Բ թէրթիպի 100ատ 67 նիսպէթինաէ իմհա իտիլէճէկլինի պէյան էյլէմիշ աբը։

Գուրա մէհֆիլը մալիյէսինաէ րէմի նէզարէթինին միւտաէթը իմթիյազընին արթըրըլաճաղը հագգընտա պիր շէյ պիլինմէյօր։ Ռէմի մէճլիսը բաարէսինին ռէիսի Մ. Բօալի Լինտաու կէշէնէրտաէ Պէուլինաէ Ռէմիրէն ահվալը հաղբէսի հագգընտա պաղը իյզահաթ վէրմիշ աբը։»

## ՍԸՀՀԻԹԷ

ՐԷՍՄԻ.— Ինկիլիթէրատա քաբին կապագօվատա եումուրճագ խասթաղընընը թէհդիդուգ իթմէսինէն սօլայը կապագօվատան Թիւրքիա իտքէլէրինէ սէֆինէլեր կէլէճէք օլուր իսկ, մուայյէն թէհսիֆիզուխանէլերաէ պէրմուճիպը նիզամ 10 կիւն գարանթինայա գօնըլմասը խուսուսընա Մէճլիսը Ռէմուրը Սըհհիյէճ գարար վէրմէլերէք իգթէղաոը իյֆա իտիլմիկի Սըհհիյէ նէզարէտը ճէլիլէսինատէն իշար, վէ տէվիրը արտէսինէ թէպլիղաթ իճրա գէլընմըշ օլմաղլա- իլանը քէյֆիյէթէ իպթիլաար գէլընտա։

—Ինկիլթէրա սըհհիյէ խարէսի թարաֆընատա Հինտիսթանատաքի գօլերա վէ եումուրճագ վուգուաթընա տաիր աթիտէքի մալիմաթը վէրիլիյօր։

Պոմպայատա՝ օգոստ. 8ատէն 14է գտաար գէլէրատան 339 վէֆիյաթ վէ եումուրճագատան 54 միւսապ 65 վէֆիյաթ, Դէքիթատա յուլիս 29ատան օգոստ. 4է գտաար գէլերատան 18 վէֆիյաթ վէ եումուրճագատան 41 միւսապ 42 վէֆիյաթ, Մատրասատա յուլիս 28ատէն օգոստ. 3է գտաար գէլերատան 13 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ վէ Մատրասատա եումուրճագ վուգուաթը օլմամըշ աբը։

—Կապագօվատա եումուրճագ խասթաղընընա հիչ պիր թէպէտիւլ նէսիր եօգ իսկ տէ, նէզարէթը թէզպէյէ ալմընատա պուլընճագլարա պիր խանէ տահա թախսիս իտիլմիշ աբը։ Կապագօվատան սեպտ. 10թարիխլիյէ չէքիլէն պիր թէլէրթա կէօրէ, 2 քիչի եումուրճագա թութուլմըշ աբը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

### ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ցիւն Ուսումն. Խորհուրդ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընատ Տօրթ. Թորգումեան Վահրամ էֆ.-ներն Ատենապետութիւնը թահթընատ տգոը իճթիմա իտէրէք, պէր վէճհը աթի դարարլար վերմիշ աբր։

1.— Մէքթէպլերին միւտաէթը թաթիլիյէսի խիթամ պուլըպ տերսլերէ պայլանմասը միւնասէպէթիյլէ տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ մէքտաթիպը մէզգիւրէներին աթըպաճա մուայենէ վէ զիյարէթլերինի պիր տաիրէի ինթիզամէ վաղ իթմէնէք իչիւն լազըմ կէլէն թալիմոթը Տէրսատէթ Թազ. Խորհուրդարընա թէպիղ իթմէյէ գարար վերմիշ աբր։

2.— Քիւրքճեան Միհրան էֆ.՝ Մամուրեան Մատթէոս էֆ.-ներն Ռոբէլեանը միւնասէպէթիյլէ Գալաթասարայ Ազգ. Մատենադարանա 1000 բարչա գտաար քիթապ վէ բիտաէի մէվգուաթ իհտա իթմիշ օլըզընընան, Ուսումն. Խորհուրդ՝ տաարը մէզգիւրէյի զիքր օլընան Մատենադարանա երէլէշիրմէք իչիւն իճրատ իյճապընը Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերինէ եաղմագա գարար վերմիշ աբր։

3.—Սիմպէյէան Գէորգ էֆ. Գալաթասարայ Խորէնեան միլլի մէքթէպինէ միւտիր նասպ իտիլմիշ օլաբզընընան, տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ մահալլի Թազ. Խորհուրդընընն բրօկրամը մուճիպինէճէ իչպու ինթիխապը Թաստիգ իթմիշ աբր։

4.—Ուսումն. Խորհուրդընը էքսիլէն պիր ադամը եէրինէ եէնի պիր ադամընն ինթիխապը իչիւն մէզգիւր Խորհուրդ իչ էսամիյի հավի պիր ճէտվէլ Թանզիմ իտուլ, պու ճէտվէլի Գազ. Ժողովա Թազտիմ իթմէյէ գարար վերմիշ աբր։

5.—Միլլի մէքթէպլերտէ չահատէքնամէսիզ մուալիմ գուլլանըլմասը իչիւն տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ Թազ. Խորհուրդլարա լազըմ կէլէն թալիմաթը վերմէյէ գարար վերմիշ աբր։

Գունլարտան մատատա տիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ՝ բազար կիւնլիւք տէրսլերին իքինճի տէվրէսի իլէ Գալաթա կեդր. վարժարանընատ թէէսիս օլընճագ մուալիմլիք տէրսլերի վէ էմանի սաբր մէքթէպ մէսէլէլերիյլէ տախի մէշղուլ օլմուշ աբր։

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

### ՍԻՎԱՍ

Ճիւլուսը մէյմէնէթմէնուսը հազրէթը Թամատրինին 25ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ՝ տիւն չէհրիմէզ զայէթ միւքէմմէլ սուրէթատ տօնաաբլմըշ իտի։ Զարշըլար՝ սէրկիի ումումի հալնէ թէպտիլ օլընմըշտը իտի։

Սաաթ 5½ բատատէլերինատ վալէի վիլայէթ տէվլ. Հաճի Հասան բաշա հազրէթլերի՝ բէֆգագաթընատ պիր պէօլիք ժանտարմա օլտուղը հալատ ֆայթօնսիւմար օլարագ հիւքիւմէթ զօնաղընա թէրբիթ պուլուրտլար։

Մէհուրիյնը ասքէրիյէ, միւլթիյէ, ատալիյէ, հէյէթը բուհանի բէքոլէրի, տիւելը էճնէպիյէ գօնսօլոսլարը վէ պատէհու էհալիտէն ասհապը բիւթպէ վէ զէվաթը քիրամ թէպրիք բէսմինատ հազը պուլընտլար։ Միսալիմ վէ զայրը Միսալիմ մէքթէպլէր չակիրտանը տախի Համիտիյէ մարշընը թէղանի իթմէքտէ իտիլէր։

Կէճէ չէհրային իճրա օլընտը, չէհրիմիզ ումումի սուրէթատ տօնաաբլմըշ իտի, չէօյլէ քի՝ էն տահ ֆագրընն խանէսինատ պիր գաշ պայրագ վէ ատանտիլէր վար իտի, խուսուսի օլարագ պիր չէգ գօնտագլար վէ թիճարէթկեահլար չիմայէ տէկին էմսալի նամէսպուդ վէ անճագ բայթախրն պաղը մէզգիւրընընա կէօրինմիշ պիր տէրէճէատ ատանտիլմըշ իտի։ պունլարտան էն մունթազամը հիւքիւմէթ գօնաղը բիւկեահընատ ինչա իտիլէն Սիվաս գուլեսի իտի, եէտի գաթ իւզէրինատ վէ 30 մէթրօ գատար երիքսեքլիքատ օլան պու պինանըն թէրէսինատ պիր պայրագ վէ հիսապսըզ գանտիլէր իլէ թէպեին օլունմըշ, ժամթապար վէ փիւէնկլեր եաղըմատատ իտի։

Բօսթա վէ թելէկրաֆ նէզարէթի, Տուլունը Ումումիյէ, պէլէատյէ տախ-ըէսի, իտատիյէ վէ բիւյուքյէ մէքթէպլերի, Գանդ Օթթօման, Ռէժի իտարէսի, էրմէնի վէ Գաթօլիք մէրխասախանէլերի, վալի վէ ֆէրիգ բաշանրն գօնագլարը, Թաշ խան, Միլլէթ խանը, Ահմէտ Գէյ խանը, Համամճըօղլու Մէհմէտ էֆ.-ներն խանը վէ էճնեպի գօնսօլոսխանէլերի վէ տիկէր պիր չօգ խանլար վէ գօնագլար՝ Սիվաղ իչի օլարագ իրէքատէն մամուլ խալլարը վէ զիգզյէթի անթիգա քիլիմէր իլէ տօնաաբլմըշլար իտի։ Թաշ խանընն ալընընատ պուլընան սամ սըրմա իլէ իշլենմիշ «Բատիչահըմըզ չօգ եաշա» լեվհասը հագիգաթէն կէլիգ կէշիճիլերին նազարը ազգագթընը ճէլգ իտէճէք պիր Թաղտա իտի։

Տիւքքեանլար սապահա գատար տաչոգ իտիլէր։ Սիվաս էհալիսինատէն մատատ ճիվար գարէյէլերատէն պիր չօգ էհալի Քեմալա իչիւն կէլմիյէր իտի. ասքերի պանատ մուզիգասը եարը կէճէյէ գատար Թերենիմաղ օլուգ, տիկեր Թարաֆատան էհալի՝ սազ, քեմէնչէ վէ տավուլ զուռնա իլէ սապահա տէկին ալայ չէթիգ, չարշը տերուենիտ վէ մահալլէ տրարարընատ օյնամագատ իտիլեր։

Սիվաղ էրմէնի վէ Գաթօլիք մէրխասախանէլեր թիլիսէլերինատ խընճախընճ էհալի Թարաֆընատան «Բատիչահըմըզ չօգ եաշա՝» նիսատարը իչինատ՝ Բատիչահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլերինին էօմր ու ամիյէթի իչիւն տուլարը օգունը։

Սիվաս ճիվարընատ պուլընան Գաթօլիք Բիրքինիք գարիյէսի ճէօսաթը Թարաֆընատան քիլիսէատ տուլարը օգունըգ, կէճէ տախի թէնվիրաթ իճրա օլունմըշ աբր։ Ս. Վ.

20 օգոստ. 1900

## ՊԱՐՍԿՊՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ՀՆԴԿԱՀԱՅԵՐԸ

### ԱՑՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ Ի ՆՈՐ ԶՈՒՂԱՑ Բ.

Վանքային ծախքերը խիստ չափաւոր են և կանոնաւոր։ Վանքային սեղանը չունի իւր հնդաթոխան ճոխութիւնը, այլ ուսանողքի համար պատրաստւում է մի կամ երկու տեսակ ամենապարզ կերակուր. վերջ է գրուել նաև կիրակնօրեայ հնդաթոխան սովորական վանքային ճաշկերոյթին, ուր տեղական ազգաները, ընկերութեամբ ուսանողների, վայելում էին զանազան համադամ կերակուրներ և դասարկում վանքի ընտիր գինու կաթսաները։

Տ. Մաղաքիա եպիսկ. Տէրունական բացի վանքերի ծախսերը կրճատուց և չափաւորեցաւ, խիստ չափաւորել է և իւր անձնական հաւելները. օրինակ՝ Նորին Սրբազնութիւնն սահմանում է ամսական միայն յիսուն Թիւմէն (100 ռբ.) և այդ գումարի զրեթէ ½ մասը յատկացրել է տեղական ազգային հաստատութիւնների մշտական նպաստին, ⅓ մասը—իւր եղբայրների որը և անտէր ընտանեաց, իսկ մնացած ⅓ մասովն է որ հոգում է իւր ապրուստի պէտքերը։

Սրբազանը՝ յաջողել է ժողովուրդին զգացնել տալ տեղական հոգևոր դպրոցի անհրաժեշտ պէտքը. այդ բարենպատակ հաստատութեան շինութեան եւ այլ պէտքերի համար բացել է հանգանակութիւն և այդ նպատակի համար առաջին օրինակը տուել է ինքը մի կարեւոր գումար տալով։

Թող հաստատանք, որ Զուարթնոցեանք՝ ոչ մի նիւթական և բարոյական օգնութիւն չպիտի խնայեն յիշեալ հոգեւոր դպրանոցը հաստատելու, որը և պիտի լինի հայութիւնն այլասեռող օտար աղանդներին դիմադրող ամենալաւ ոյժը. այդ հաստատութիւնը մեզ պիտի տայ լաւ կրթուած և լուսամիտ քահանաներ եւ բողոքական մխիթարների բարոյական արշաւանքներին դէմ դնող գիտուն կրօնականներ, որանք, հակառակ Պարսկաստանում մեր ունեցած «չարվադար» քահանաներին, որոնց ազդեցութիւնը և խաւարամտութիւնը յանախ միտիա ժողովուրդը մոլորեցնելով գլորում էր օտար դաւանութեանց գիրկը, պիտի կարողանան իրենց մտաւոր կարողութեամբ հայ գիւղացուն առաջնորդել դէպ ինքնանաչողութիւն։

Զուարթնոցի իւր կեդրոնական երկսեռ դպրոցը, ուր կրթութիւն են ընտանում մօտաւորապէս 400 երկսեռ աշակերտներ։ Տղայոց դպրոցի շինութիւնը բաւական լաւ եւ աշքի ընկնող է, իսկ աղջկանցը մի ինչ-որ մէջնադարեան նեղ, անձուկ և ցածը առաստաղներով ծածկուած խցիկներ են, ուր խեղճ մատաղ աղջկանց առողջութիւնը խանգարւում է շնչհիւ այնտեղի նեխուած և ծանրացած օդի։ Նախկին հոգաբարձութեան օրով դպրոցներն ունէին լոկ հինգ բաժանմունք, իսկ ներկայ հոգաբարձութիւնը երկու բաժանմունք էլ աւելացնելու չափ խոհեմութիւն և յաջողութիւն է ունեցել։ Դպրոցում աւանդուելիք առարկաները խիստ լաւ են, սակայն ոչ անթերի։

Ցիւնաւ դպրոցներն օրէ օր աւելացնելով իրենց ծախսերը պիտի էին, վերջինս այսօր հասել է ժամանակաւորապէս 20,000 զրանի, որի դիմաց իրենց մուտքի աղբիւր ունին հետեւեալները. Հնդկաստանից մշտական նուէր 700 ռուբի, նոյն տեղից—300 գիւղ Ս. Ամենափրկչեան վանքի աշխատաւորի 4%—°, կալկաթայից տարեկան վճարակատարութիւնից —°. (հարցականով նշանակուած եկամուտների գումարը չգտանք հոգաբարձութեան ընդհանուր հաշուի մէջ), հանդուցեալ Թաչատուր վարդապետի կտակած 30,000 զրանի 12%, որ եղբ. Թումանեանների մօտ տարեկանում է 3,600 զր. Զիգան գիւղից տարեկան նուէր Զուղայի հայութիւնից մօտաւորապէս 2500 զր.։

Այս ցուցակից յայտնւում է, որ դպրոցների պիտանին մեծ գումարով բաց է մնում, որի պատճառով ներկայ հոգաբարձութիւնը նեղը մնալով հարկադրւում է հնդկահայոց օգնութեանը դիմելու։

Օրիորդաց դպրոցում ձեռագործի, և ձեւ ու կարելու բրնեանին պէտք ղեալով հոգաբարձութիւնը վճռել էր արտասահմանից մի ձեռնհաս վարժուհի հրաւիրել՝ ուրախալի է այդ ձեռնարկը։

Ինչպէս արդէն յիշեցինք, օրիորդաց դպրոցի շենքը լինելով խիստ տգեղ և վատ վիճակում, Մաղաքիա եպիսկոպոսն աջակցութեամբ տեղական հոգաբարձութեան վճռում է մի նոր և միանգամայն յարմարագոյն շենք հիմնարկել։ Այս նպատակով, 1899 թ. մարտի 12ին դրուագ դիմում է Զուղայի Ս. Կատարինէի անապատի միանձնացած կրօնաւորներին եւ յորդորում է, որ իրենց վանքի ծոցում գտնուող օրիորդաց դպրոցի ընկած եւ վատ վիճակը բարելաւելու համար՝ միլին այդու եղած 2 ջրերբաշի գետերը նուիրին նոր շինելիք դպրոցին, եւ յանձնում է։ Այդպիսով 1899 մայիսի 16ին հանդիսաւոր եւ ջուղայեցւոց զրեթէ 2/3 մասի ներկայութեամբ առաջնորդն օրհնում է նոր դպրոցի հիմնարկութիւնը, որից յետոյ եւ հասարակութիւնն ինքնայօժար և ոգեւորուած բացեր է իւր նուիրատուութեան քսակը. հանգանակութիւնից գոյանում է 19,101 զրան 50 սանթ., որը թէեւ այդ ահագին շինութեան ծախքերին չպիտի բաւականանար, բայց և այնպէս հոգաբարձութիւնը, աջակցութեամբ Սրբազանի, պատրաստելով դպրոցի յատակագիծը, սկսում է շինութիւնը։ Եւ այս խիստ նպաստաւոր եղաւ այդ ձեռնարկին, քանի որ մի անգամ սկսուած հանրօգուտ գործին նուիրատուներ չէին պակասելու, ինչպէս արդէն Զուղայեցիներ ժամանակ հաստատ աղբիւրից լսեցի, որ Հնդկաստանից մեծկակ մի գումար էր հասել յօգուտ դպրոցի շինութեան և թէ դեռ մեծ յոյս կար շինութեան մնացած ծախքերը թէ Հնդկաստանից և թէ տեղացիներից գոյանալու։ Ն.

## ՄԻԼԹԷՖԵՐՐԻԳԱ

Ցիւն ագշամ սաաթ 11½ սուլարընատ Գաբքէօյինատ Պէյօղլը Մօտատա տէնիզ քէնարընատ պուլընան սիրբրինթիլէր աթէշ ալմըշ վէ տէրկալ պաթըրըլմըշ աբր։

—Սիվաս վիլայէթինատ Զիլէ գազասընը Արնավուտ մահալլէսինատ Մէհմէտ վէ Խալիլ նամըրընատ իքի քիչի արասընատ պիր գավկա չըգարագ, Խալիլ Մէհմէտի պիր գաչ եէրինատէն եարալայըզ գալել իթմիշ վէ գաթիլ թութուլմուշ աբր։

—Մուսուլ վիլայէթինէճէ պաղը թահգիգաթ իչիւն մէմուրէն կիթաբքերի եաղըմըշ օլան զէվաթը մալիմատէն միւրէքքէպ հէյէթ Հալեպէ կիթմէք իւզրէ Իսքէնտրունատան եօլա չըգմըշ աբր։

—Օսմանլը Թէպասընատան օլուգ, Համպուրկատա Քիւթիւն Քիճարէթի իլէ մէշղուլ օլան Նէգօլա Մուսիտի պիրատէրլեր Զինատէքի Աւէման ասքէրինէ կէօնատրիյմէք իւզրէ 100,000 սիկարա հէտիյէ իթմիշլեր տիր։

—Եվվելքի կիւն Գաբքէօյիւնատ սերէթճի Մուսթաֆա նամընատ պիրի՝ պիր եահուտիտէն ալարզը գարբուզըն ֆէնա չըգմասընատ տօլայը հիտատէլէնիպ պուչագլա մէրգում Եահուտիյի եարալամըշ օլմաղլա, տերատէթ օլունմըշ աբր։

—Եվվելքի կէճէ Պէյօղլունատ սաքին Մանուկ իսմինատ պիրի՝ էլմասաղը ճիվարընատ տերէ իչէրիսինատէն կէչմէքտէ իքէն, էօնիւնէ գահվէճի Հասան Ալի չըգըպ, գամա իլէ հիւհում իթմէյ իսէ տէ, եէթիշիլիպ գամա էլինատէն ալընմըշ վէ քէնարսի տերատէթ օլունմըշ աբր։

## ԹԷԱԹՐՕ

Կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ Թէբէպաշը եազըգ Քէաթրօսընատ՝ Օբէրէթ գումբանասը թարաֆընատան մէզգիւր պաշէ տիրէքթօրը Մ. Բաամբէզին մէնֆաաթընա օլարագ ֆէվգէլատէ պիր էյլէնճէ Քէրթիպ օլունմըշ աբր։ Մէվսիմին իպթիտասընատ իթթիպաբէն՝ Մ. Բաամբէզ՝ կէրէք պաշէ վէ կէրէք թէաթրօնը թէրթիպաթընա փէվգէլատէ սըգգաթ վէ զայրէթ իտուգ, էհալինին խօշնուտիյէթինէ մաղհար օլտըգը պէտիհի օլտըզընատան, քէնտի մէնֆաաթընա վէրէրէն իչպու էյլէնճէյէ՝ Թէաթրօբէրվէր Սէլիմ էֆէնտի՝ Թէաթրօ Գարանտիսի Գ. Գ. Գ.

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ
### ԻՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍՐ

Լոնդրա 14 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Ինիլ. էսկամբ ինկ. Լիբ. | 098—63 |
| Օսմ. էսկամբ աչքլաբ | 22—37 |
| » » գաբեյաբ | 22—37 |
| » » » Բ | 45—50 |
| » » » Գ | 26—25 |
| Օսմանլը Պանպասը | 11—63 |
| Մաստը սաստ. մուքթասիդաբ | 104—50 |
| Պասկալը խաթ իգրարաբը | 82— |
| Գոտոպիս Բարիզ 3 տոկ վճառէ | 25—35 |

Բարիզ 14 սպետ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր. | 101—05 |
| » » 3½ % | 102—20 |
| Եգիպ Օսմ. էսկամբ աչքլաբը | 23—22 |
| » » » գաբանաբը | 23—30 |

Միլանոպոլիս

| | |
|---|---|
| Բանկի չլմենաբքիբի | 113—50 |
| Օսմանլը Ռիժիսի էսկամբ | 327— |
| » Պանպասը | 539— |
| Գրեսի Լիոնե | 1122— |
| Իթալիա էսկամբը | 93—50 |
| Բանքոնթե Թիւրք | 492— |
| Օսմանիյե | 434— |
| Ֆուան Օթոման | 512— |
| Սբանեոլ | 73—40 |
| Թրանվաալ | 83— |
| Գոտոպիս 3 տոկ վճառէ | 25—15 |

Վիէննա 14 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Լոնդրա իւղերինե գոտոպիս | 212—20 |
| Բանկի չլմենաբքիբի փի. | 109— |
| Օսմանլը Բեժի տոպոնաբը | 298— |

Գենուա 14 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Բանկի չլմենաբքի. (մաքը) | 109— |
| Լոնդրա իւղերինե գոտոպիս | 20—26 |
| Ռուսպլը | 216—12 |

Պրուքսել 14 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Բանկի Շըմենաբքիբի | 112— |
| Բանք Օթոման | 22—52 |

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. Ամ. ախուն ապ. գար. | 24—14 |
| » » » էն նիւքսէթ | 24—19 |
| » » » էն ալտաղ | 24—14 |
| Գաս սոսպակ ալչլաբը | 24—19 |
| Յուանկի չլմենաբ ապ. գրեսա. | 111 87½ |
| » » էն նիւքսէթ | 112 62½ |
| » » էն ալտաղ | 111—87½ |
| » » ալչլաբ | 112—50 |
| Ագչէ գոսիէ | — |
| Բէրօր ԱՄՐ | — |
| Հեվալեսիկ » | — |

ՎԱՆԳԱ ԱԳՈՒՈՆԱՄԲԸ

| | |
|---|---|
| Բէժի ապսոնը Օս. Լ. | 14— |
| Սիկորսքի Ա. | —78 |
| » Բ. | —48 |
| Բրամվայ | 6—45 |
| Թանսանս | 2—07 |
| Օպլիկոսոյան Բրամվայ | 465— |
| Անբրանս | 4—18 |
| Գրեսի Թենեբաալ | 0—34 |
| Յոսկեթ Օթոման Ի. Լ. | 0—14 |
| Լորիսմ | 090— |
| Գանգ Նասիոնալ ապ Դրե | 415—50 |
| Թրանվաալ | 81— |
| Բանքամ Թահվիլաթը | 464— |

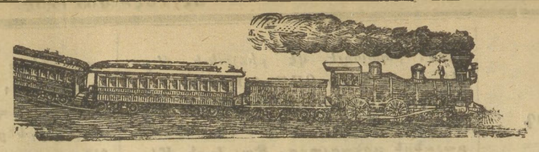
ԱԴՋԵԼԷՐԻՆ ԳԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրաբը 100 գր. տան | գր. թր. |
| Գեյոզ Մեհիթայէ Փորդը | 107—39 |
| Մեթալիք | 098— |
| Ինկիլիզ լիրաբը | 110— |
| Գրանտը ալթնաբ | 87—19 |
| Բոլ | 10—10 |
| Դրեմիս ալթունը | 51—08 |
| Դարպոն գայրիսի | 8—63 |

ԳԱՄԳԻՈ

| | |
|---|---|
| Լոնդրա | 108—30 |
| Բարիզ 3 տոկ վճառէ | 23— |
| Ֆլորինի [illegible] | 18 73 |
| Վիէննա չեքի (գուլդեն) | 22—15 |

## ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ



№ ՋԻՄԷԹ — Իշպու 1900 սէպտէմբ՝ Սեպտ.ին 3ինեի բազար կիւնիւնաէն ելթիպարէն ամէաշիւտ խուէնէք պիւնիմիէ գաթարարքն վագթ ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 34 | 4 | 6 | 8 | 10 | 36 | 12 | 14 | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Էշտա վէ Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Էշտա վէ Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք |
| | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Աբշ. | Աբշ. | Աբշ. | Աբշ. |
| ԳԷՕԲՐԻՍՏԷՆ | 12 35 | 2 08 | 2 55 | 4 02 | 5 40 | 7 35 | 9 10 | 10 30 | 11 30 |
| Հայաբա Բաշա միւվ. | 1 | 2 33 | 3 20 | 4 27 | 6 05 | 8 | 9 35 | 10 55 | 11 55 |
| » հար. | 1 25 | 2 45 | 3 28 | 4 37 | 6 12 | 8 15 | 9 42 | 11 05 | 12 05 |
| Գէզէլ Թօբրաք | — — | 2 52 | 3 35 | 4 44 | 6 19 | 8 24 | 9 49 | 11 12 | 12 12 |
| Ֆէն. քեօշէօր | 1 35 | 2 56 | 3 40 | 4 48 | 6 23 | 8 29 | 9 53 | 11 16 | 12 16 |
| Կէօզ Թեբէ | — — | 3 01 | 3 45 | 4 53 | 6 28 | 8 35 | 9 58 | 11 21 | 12 21 |
| Երէն քեօյ միւվ. | 1 44 | 3 04 | 3 48 | 4 56 | 6 31 | 8 38 | 10 01 | 11 24 | 12 24 |
| » հար. | 1 46 | 3 07 | | 4 58 | 6 33 | 8 40 | 10 02 | 11 28 | 12 26 |
| Գոմբանէ | 1 56 | 3 15 | | 5 06 | 6 41 | 8 50 | 10 09 | 11 36 | 12 33 |
| Մալթեբե | 2 08 | 3 25 | | 5 16 | 6 51 | 9 05 | 10 19 | 11 47 | 12 43 |
| Գաբթալ | 2 22 | 3 36 | | 5 27 | 7 02 | 9 21 | 10 30 | 11 58 | 12 54 |
| Բէնոթք միւվ. | 2 32 | 3 44 | | 5 35 | 7 10 | 9 32 | 10 38 | 12 06 | 1 02 |
| » հար. | 2 38 | | | | | 9 40 | | | |
| Թուզլա | 2 59 | | | | | 10 06 | | | |
| Կէյպիզէ | 3 19 | | | | | 10 30 | | | |
| Տիլ Իսկէլէսի | 3 41 | | | | | 10 57 | | | |
| Թավշանճըլ | 3 51 | | | | | 11 10 | | | |
| Հէրեքէ | 4 08 | | | | | 11 29 | | | |
| Նարքիմա | 4 29 | | | | | 11 53 | | | |
| Թիւթ. Զէֆթլիք | 4 42 | | | | | 12 09 | | | |
| Տերինճէ | 4 53 | | | | | 12 21 | | | |
| ԻԶՄԻՏԷ միւվ. | 5 07 | | | | | 12 37 | | | |
| » հար. | 5 27 | | | | | | | | |
| Գեօլիւք Տերէնէ | 6 02 | | | | | | | | |
| Սապանճա | 6 26 | | | | | | | | |
| Համիտիյէ | 6 50 | | | | | | | | |
| Կէյվե | 7 34 | | | | | | | | |
| Աք Հիսար | 7 56 | | | | | | | | |
| Մեքէճէ | 8 26 | | | | | | | | |
| Լէֆքէ | 8 50 | | | | | | | | |
| Վէզիր-խան | 9 25 | | | | | | | | |
| Զիլէճիք միւվ. | 10 05 | | | | | | | | |
| » հար. | 10 20 | | | | | | | | |
| Գարաքեօյ | 11 28 | | | | | | | | |
| Գոզլիւք | 12 10 | | | | | | | | |
| Ին Էօնիւ | 12 56 | | | | | | | | |
| Զուլուք Հիսար | 1 26 | | | | | | | | |
| Էսկիշէհիր միւվ. | 2 04 | | | | | | | | |

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 1 | 3 | 31 | 5 | 7 | 9 | 11 | 33 | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճէք | Եօլճէք | Էշտա վէ Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Եօլճէք | Էշտա վէ Եօլճէք | Եօլճէք |
| | | | | | | | | Սպ. | |
| ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար. | | | | | | | | 10 40 | |
| Զուլուք Հիսար | | | | | | | | 11 16 | |
| Ին Էօնիւ | | | | | | | | 11 48 | |
| Գոզլիւք | | | | | | | | 12 24 | |
| Գարաքեօյ | | | | | | | | 12 58 | |
| Գիւլէճիք միւվ. | | | | | | | | 1 48 | |
| » հար. | | | | | | | | 1 56 | |
| Վէզիր-խան | | | | | | | | 2 34 | |
| Լէֆքէ | | | | | | | | 3 09 | |
| Մեքէճէ | | | | | | | | 3 40 | |
| Աք-Հիսար | | | | | | | | 4 06 | |
| Կէյվե | | | | | | | | 4 28 | |
| Համիտիյէ | | | | | | | | 5 20 | |
| Սապանճա | | | | | | | | 5 37 | |
| Գեվրէ-Տերէնէ | | | | | | | | 6 04 | |
| Իզմիտ միւվ. | | | Սպ. | | | | | 6 36 | |
| » հար. | | | 11 30 | | | | | 6 50 | |
| Տերինճէ | | | 11 47 | | | | | 7 11 | |
| Թիւթ. Զէֆթլիք | | | 11 58 | | | | | 7 20 | |
| Նարքիմա | | | 12 14 | | | | | 7 33 | |
| Հէրեքէ | | | 12 42 | | | | | 8 | |
| Թավշանճըլ | | | 12 54 | | | | | 8 11 | |
| Տիլ Իսկէլէսի | | | 1 05 | | | | | 8 21 | |
| Կէյվիզէ | | | 1 39 | | | | | 8 55 | |
| Թուզլա | | | 2 | | | | | 9 17 | |
| Բէնոթք միւվ. | Սպ. | Սպ. | 2 23 | | Սպ. | Աբշ. | Աբշ. | 9 39 | Աբշ. |
| » հար. | 12 20 | 1 26 | 2 33 | | 4 20 | 6 11 | 7 40 | 9 49 | 10 58 |
| Գաբթալ | 12 29 | 1 35 | 2 46 | | 4 29 | 6 20 | 7 49 | 10 02 | 11 10 |
| Մալթեբե | 12 40 | 1 46 | 3 03 | | 4 40 | 6 31 | 8 | 10 20 | 11 24 |
| Գոմբանէ | 12 50 | 1 57 | 3 16 | Սպ. | 4 50 | 6 42 | 8 10 | 10 32 | 11 35 |
| Էրէն քեօյ | 12 59 | 2 10 | 3 31 | 4 10 | 5 01 | 6 51 | 8 20 | 10 42 | 11 43 |
| Կէօզ Թեբէ | 1 03 | 2 14 | 3 35 | 4 14 | 5 05 | 6 55 | 8 24 | — | 11 47 |
| Ֆէներ քեօշէօր | 1 08 | 2 20 | 3 41 | 4 19 | 5 10 | 7 | 8 30 | 10 52 | 11 52 |
| Գէզէլ Թօբրաք | 1 12 | 2 24 | 3 45 | 4 23 | 5 14 | 7 04 | 8 34 | — | 11 56 |
| Հայաբա Բաշա միւվ. | 1 18 | 2 30 | 3 51 | 4 29 | 5 20 | 7 10 | 8 40 | 11 | 12 03 |
| » հար. | 1 25 | 2 38 | 4 02 | 4 35 | 5 26 | 7 16 | 8 48 | 11 15 | 12 08 |
| Գեօբրու վրաբ միւվ. | 1 50 | 3 03 | 4 27 | 5 | 5 51 | 7 41 | 9 13 | 11 40 | 12 31 |
| | | | | | | | | Աբշ. | |

## ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ԱՆԱՏՕԼՈՒ

ԳԻՇԵՐՎԱ ԳԻՇԵՐ — ԱՅԳԷՊՏՈՍ

| | |
|---|---|
| Գիշերվա գիշեր Ն. 124 | Գիշերվա գիշեր Ն. 123 |
| Գոնեա | Գոնեա |
| Ալեքսանդրիա | Ալեքսանդրիա |
| Ալ-Ամերիքանօս | Ալ-Ամերիքանօս |
| Մարբեհեյ | Մարբեհեյ |
| Սիդի Գաբեր | Սիդի Գաբեր |
| Մանդարա | Մանդարա |
| Սիդի Սալեմ | Սիդի Սալեմ |
| Ֆարաֆրա | Ֆարաֆրա |
| Ալ-Ֆաշն | Ալ-Ֆաշն |
| Ալ-Ֆաշն | Ալ-Ֆաշն |
| Ալ-Ֆաշն | Ալ-Ֆաշն